

قارتال

Qartal

سئچىلمىش و چاپ اولمويان باياتىلار
لغت معنالارىلە بىرلىكده



تۈپلايان
رضايارايىي

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

سروشناسه : یارائی، رضا، ۱۳۵۹ -

عنوان و نام پدیدآور : قارطال / رضا یارائی.

مشخصات نشر : تبریز: انتشارات نباتی، ۱۳۸۹.

مشخصات ظاهري : ۲۵۷ ص.

شابک : ۹۷۸-۶۰۰-۵۸۹۲-۰۳-۱: ۵۵۰۰ ریال

وضعیت فهرست نویسی : فیبا

یادداشت : ترکی.

موضوع : شعر ترکی -- ایران -- قرن ۱۴

رده بندی کنگره : ۱۳۸۹ ق۲۱۴/PL

رده بندی دیوبی : ۸۹۴/۳۶۱۱

شماره کتابشناسی ملی : ۲۲۳۵۳۶۳



عنوان : قارطال

مؤلف : رضا یارائی

چاپ اول : ۱۳۸۹

ناشر: انتشارات نباتی

تعداد صحیفه : ۲۵۷

تیراژ: ۲۰۰۰

قطع : رقعی

قیمت : ۵۵۰۰۰ ریال

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۵۸۹۲-۰۳-۱

مرکز فروش : تبریز- مایین سه راه طالقانی و تربیت -

مجتمع تجاری استاد شهریار زیرزمین - پلاک ۴۷ - تلفن : ۵۵۴۸۴۱۷

بو بیاتی لار بیر شید آناسیند اندی

آستاچال بالابانی

عذزیزم بالابانی

بس نیم بالام هانی

هایسین بالاسی گلدی

کون باتاریانا یانا عذزیزم یانا یانا
من قالدیم یانا یانا سن گندین کوله کوله

کونیکون آغ ساحلارام یوارام آغ ساحلارام
بیرده الیمه دوشن یوزایل قوناق ساحلارام



زندگی ییاست اما شہادت زیباتر

پۇزىنەم بادا او لۇن
اڭدىن دۇن پىدا او لۇن
او كە مېزىن سا ئىملى
پېرلەدەن پىدا او لۇن



آللاھین آدینان و یادینان

آذربایجان فولکلورینین توپلانماسینا علاقمند اولانلار ايندى ڈگىل

۱۳۰ ايل بوندان قاباقدا وار ايمىشلار - او نلارдан بعظرىنinin اثرلىرى آرادان

گئتمىش ، ملاحسن اديب اھرى (طوطى) كىمى بعظرىنندن ايسه آز چوخ اثر

قالمىشدر - ایران آذربایجانىندا فولکلورى يغانلار چوخ او لمىشدور ، ولى

چاپ ائدن و انتشارينا موفق اولانلار آز او لمىشدور او جمله دن دكتر على

اصغر مجتهدى آتالار سوزى و آقاي فرزانه رحمتلىك گوزل بير طورده

باياتيلارين چاپينا موفق او لمىشلار - فولکلورين يازى ادبىاتىندا ينى دورە

سى ايراندا ۲۰ نجى عصرده باشلانمىشدر و ايلك دفعه مرحوم دهخدا صور

اسرافيل روزنامه سينده چرنىد پرنىد آديله و سيد شرف الدين (نسىم

شمال) روزنامه سينده ياز مىشلار ، سون ايللرده مرحوم صادق هدایت

فولکلور يا فرهنگ توده آديله بير قسمت يازىب معلومات وئرمىشدر -

بایاتی نَدیر

آذر بایجان فولکلورینین خلق ایچرسنیده آن مشهور و آن یاپیلمیش
نوعلر نیدن بیریسی بایاتی دیر و من بو کتابدا بایاتیلاری سئچیب و آد
آپار میشام کی هانسى كتابلارдан گوتورموش و بیر عده سى ده کی كتابین
آلتیندا آدلارینان يازيليب اوز آراییب تاپد يقلاريمدى کی چاپ او لماییب لار
لغت معنالاریله بیر لیکده يازيليب
بایاتی عبارت دیر ایکی بیتى دَن دؤرد مصْرَع دَن کی هر مصْرَع يئددى
ھجالى دیر کی اون لارین بیر اينجى ایكىنجى و دؤرد اينجى مصراعلارى
قافيه لى اوچونجى مصراعلارى سر بست او لور مثلاً

| | |
|-----------------------|----------------------|
| DAG باشىن دومان آلماز | آغلاyar لار ، گولرلر |
| يار يارين درده سالماز | گوز ياشينى سيلرلر |
| بير يارا ووردون منه | گئچن گونون قدرىنى |
| مين ايل گئچه ساغالماز | گلن گوندە بىلر لر |

و من بوردا اوزدرین تشکرومى اوز آتاما ، آناما و حیات يولداشىما و ياغىن
يولداشلارىما کى آدلارين آپار ماقدان عذر ايستيريم بىلدىرييريم و آلاهدان
اونلارا اوزون عمر و جان ساغلىقى آرزىليرام و آذر بایجان فولکلورینى
ئوزومە بورج بىليرم ، ممکن اولدوغى قدر اونون توپلانماسىنا چالىشرام و
چالىشاجاغام .

- ١- عزيزيم مرنه گل
گولرین درنده گل
بيردنه جان وئرنده گل
- ٢- عزيزيم گورن آغلاسين
زولفون هورن آغلاسين
اوں گورن آغلاسين^۱
- ٣- عزيزيم ناچار آ glamam
گون دى كىچر آ glamam
بير گون آچار آ glamam
- ٤- چي خديم داغين باشينا
يازى يازديم داشينا
نه لر گليب باشيمما
- ٥- عزيزيم لا لا درديم
يار باغدان لا لا درديم
ساغالماز بالا درديم^۲

۱- بو بياتي بونا اشاره دى كى آلل هئچ كسى اوستن آشاقا گيتىمىسىن
۲- او شاق دردى

- ۶ عزيزيم وار درديم
يوخ درمانيم وار درديم
من گول آكديم خار درديم
گول آكنلر گول دردي
- ۷ عزيزيم دارا گلسين
زولفونى دارا گلسين
بايرامى قارا گلسين
كيم كيمه باعيث اولسا
- ۸ عزيزيم قيزيل قالا
بشقابا قيزيل قالا
بويونجا قيزيل قالا
نامرد گليب مرد اولماز
- ۹ عزيزيم گولن آز
بولبول ائيلر گوله ناز
آغلييان چوخ گولن آز
فلک بير ايش گورو بدی
- ۱۰ عزيزيم سالماسا
خوى دان گئدر سالماسا
الله گوزدن سالماسا
بنده بنديه نيلر

- ۱۱ - عزیزییم گول آلر
آغ بیلکلر گول آلر
یوخسول اولسان گول آلر
درياجان عقلین اولسا
- ۱۲ - عزیزیم دويمادیم سندن
نه تئز مندن دويوب گئتدین
منى يالقىزقويوب گئتدین^۱
اچل گلچك بوغربته
- ۱۳ - عزیزییم دَمَه گل
صُحبَتَه گل دَمَه گل
درد بىلمزه دئمه گل
دردبىلَن اوزى گَلَر
- ۱۴ - عزیزى يم قالاسىز
شهر اولماز قالاسىتىز
سيز سلامت قالاسىز
من كى گئدرلى اولدوم
- ۱۵ - عزیزییم بيرده من
دولدور ايچيم بيرده من
جوان اولعام بيرده من
گون كىچدى عمر آزالدى

| | | |
|-----|--|--|
| ۱۶- | عَزِيزِيْم قَالْماَق اوْلماَز دوستلوق بير جانا بنزه ر | قَسْدَه قَالْماَق اوْلماَز پُولوْنَان آلماق اوْلماَز |
| ۱۷- | عَزِيزِيْم يَا يِيمَا باخ چَتْتَكْدِيقِيْم زَحْمَلَرَه | هَفْتَه مَه آيِيمَا باخ آلديقييم پايماما باخ |
| ۱۸- | عاشقِيْدِيْم ائَلَه مَن نَه قَارِيشِيْدِيْم تَايِي توْتَوْم | شَانَه ايدييم تئله من نه قاريشدييم ائله من ^۲ |
| ۱۹- | دَسْتَمَالِين گُولوْنَه باخ غَرِيب كُؤْچَر ياد ائَلَدَه | يانيبدى كولونه باخ دالينجا ائلينه باخ ^۳ |
| ۲۰- | تِئَلِيمَدَه سَارَى سانجاَق نَه قَيْز اوْلَدَوْم نَه گَلَىن | داغلارى گزدييم آنجاق او دلا را ياندييم آنجاق |

۱- آى - فصل

۲- سايى ۱۸-۱۹ خانم عهديه وحيدى دندى (تورك قىزى)

۳- سايى ۱۸-۱۹ خانم عهديه وحيدى دندى (تورك قىزى)

- ۲۱- عاشيق سازيندا يانسيين
صحبت سوزونده يانسيين
- منه باعىت اولانين
ديلى آغزيندا يانسيين
- ۲۲- عاشيقم بوداغدا من
بولبولم بو تاغدا من
- ليلى ايلقار وئرييدى
مجنونام بوداغدا من
- ۲۳- درديوى دئه بولنه
درد باشينا گلنە
- دئمه اورك سيرّيوي
هر اوزووه گتولتنە
- ۲۴- من عاشيقم گوزه ليم
سوز وئرمىشم گوزه ليم
- سنى گورنдин برى
باغلى قالىب ، گوز - اليم
- ۲۵- من عاشق آغلار گىچر
ائل يوكون باغلار گىچر
- سئودىگىم ياردان اوترى
هر گونوم آغلار گىچر

- ۲۶ - بولود گویده سان گئتدى
يارام جوشدى قان گئتدى
ياز چووирدى يان^۱ گئتدى
- ۲۷ - بوداغدا ايلان اولماز
درديمى بىلن اولماز
گوزومتى سىلأن اولماز
آغلارام يارى يولوندا
- ۲۸ - بوداغلار اودا يانسىن
اود توتsson اودا يانسىن
من ياندىم اودا يانسىن
يارا خبر يئتىرين
- ۲۹ - پنجره ده شوشە نم
يارپاق اوستە دوشە نم
نه من گوزدن دوشە نم
نه سن گوزدن سالانسان
- ۳۰ - آچىق قوى پنجرەنى
گوزوم گورسون گلنە
يار درىندىن اولە نى
ئىجە قىر قوياللار

- ۳۱ آى گئدر ياتان يئرە گون گئدر باتان يئرە^١
- سینه مى قوى يام نشان يار او خين آتان يئرە^٢
- ۳۲ گوزلر يميىن ياشلارى آريدىتىرى داشلارى^٣
- فلك مندن آيىردى تاپدىقىيم يولداشلارى^٤
- ۳۳ قىزىل گولون رىشە سى سيندى قلبىيم شىشە سى^٥
- يار ياردان آيرىلاندا آ Glamما قدى پىشە سى^٦
- ۳۴ باغا گىردىم باغبانسىز دوه گور دوم سَر و انسىز^٧
- هامى يادىمان ائتدىم او زوم اول دوم درمانسىز^٨
- ۳۵ بولبول اولوب گولە گل نغمە قوشوب ديلە گل^٩
- وئرمە منه عذابى اينصاف ائله يولا گل^{١٠}

| | |
|--|--|
| آخديقجا ليل دولاندى آي اوتدى ايل دولاندى | - ۳۶ آرازدا ليل دولاندى وعده وئردىن گلمدىن |
| شوشە ساخلار ^۱ چاغيرى يار سنىندى آخىرى | - ۳۷ باياتىنلىن آخىرى غم چكمە دە لى كونلوم |
| دېبىيندە گوزل آغلار سرگردان گزە ر آغلار | - ۳۸ آغا جدا خىزل آغلار يار - ياردان آيرى دوشىه |
| چشمە لى سولى داغلار گوى گىشىنر بولود آغلار | - ۳۹ عزيزىزم او لو ^۲ داغلار جوانى قبر قوياندا |
| در گتىير ياسَمنى ^۳ آپارما ياسَمنى ^۴ | - ۴۰ عزيزىزم ياسَمنى ^۳ آپارسان آپار طويا |

- شراب

- اولو يعني او جا

- گول آدىدېر

- عزائىزى

- ۴۱- عزیزیم مَزه قانلى
مى قانلى مَزه قانلى
دور دوم دا گزه قانلى^۱
- ۴۲- عزیزیم قازان آغلار
اود يانار قازان آغلار
قبرینى قازان آغلار
- ۴۳- عزیزیم دولى دوشَر
قار ياغار دولى دوشَر
دوست گلر يولى دوشَر
- ۴۴- عزیزی يم گوندە من
كولکده سَن گوندە من
سنه قوربان گوندە من
- ۴۵- عزیزیم قوزى قوربان
قوچ قوربان قوزى قوربان
نامردین يوزى قوربان

- ٤٦- قىزىل گولم ڈر مَننى
مَخمل اوسته سَر مَننى
چوخ اىستره مَن سَننى
الله اوزى شاهىدى
- ٤٧- قىزىل گولى ڈَرلَر
مَخمل اوسته سَر لَر
سئودىغينا وئرە لَلَر
خيرى اولسون اول قىزىن
- ٤٨- اولدوز گويدە سايىلماز
چى يومورتا سويولماز
بىر - بىريندن آيرىلماز
ايلى كونوول بىر اولسا
- ٤٩- من عاشيق آزه ليندَن
باغلارين خزه ليندن
عومرومون آزه ليندن
ھئچ بىر او زوم گولمدى
- ٥٠- من عاشيق داغادردىم
دوندردىم داغا دردىم
سئويله يم داغا دردىم^١
آيمە ساز گوتورەم

- ۵۱ سَحَرِين ئىلى آسى
فُلَك وورما داغ منه
آسندە منى كىسى
اوزداغىم منه بىسى
- ۵۲ سَئَل آخَار چاييلار گئدر
كِيم دونيَا دان كام الار
 يوللارى باغلار گئدر
كىمسە سى آغلار گئدر
- ۵۳ بـورا آذربـايـجـدـى
مجـنـونـ تـكـ نـالـهـ چـكـدىـمـ
قارا باـغـرىـمـ بـيرـ يـانـدىـ
داـغـلـارـداـ دـاشـ دـايـانـدىـ
- ۵۴ مـنـ عـاشـيقـ آـىـ گـئـجهـ لـرـ
بـيـتـلـمـيـرـمـ هـارـاـقـتـاـچـيمـ
آـىـ چـيـخـارـ آـىـ گـئـجهـ لـرـ
الـيـنـدـنـ آـىـ گـئـجهـ لـرـ
- ۵۵ عـزـيزـيمـ منـ گـئـديـرمـ يـادـ قـالـاـ
آـرـزـيمـ بـودـورـ عـومـورـ بـويـوـ اـنسـانـلـارـ
ايـشـلـيـدـنـ دونـيـاـ دـاـ بـيرـ آـدـ قـالـاـ
همـيـشـلـيـكـ يـاشـايـيشـداـ شـادـقاـلاـ

- ۵۶ - دریا دا گمی گرز
اوستوندە نمی گزر
قلبیندە غمی گزر
ائىلدەن دالى قالانىن
- ۵۷ - آرازىن لىلى قاندى
آخىبىدى دىبى قاندى
گوزلريم اىچى قاندى
اورك وَرم باغلايىب
- ۵۸ - من عاشيق يارى گوزدن
پاي وئردىم يارى گوزدن
سن آتما يارى گوزدن
كونول يارسَنى آتىب
- ۵۹ - من عاشقم گورمه سَم
باغدا گولى ڈرَمَه سَم
اینان سَنى گورمه سَم
اوَلومَه جان و ئرمَه رَم
- ۶۰ - من عاشيق او زوم بارى
آغا جدا او زوم بارى
بىر گوَلَه او زوم بارى
ظاليم فلك قويمادى

| | | |
|---|---|----|
| دوست باغینا دوشدوم گل یامان گونه دوشدوم گل | عزیزینم اوچدوم گل خوش گونومون يولداشى | ۶۱ |
| سارالیب سولمییدى ھئچ بیرى او لمییدى | قیزیل گول او لمییدى بیر آیریلىق بیر او لوم | ۶۲ |
| آل قانا بویان داغلار نئجه دى ^۳ اویان داغلار | عزیزیم ^۱ اویان داغلار بویان ظلمت خانادى | ۶۳ |
| ساتىلدى بىر ده گىلدى اوره گىم ڈرده گىلدى | بازارا پىرده گىلدى الله او قدر آه چىكىدىم | ۶۴ |
| مە تو تار دالدا يئرى تئىز تاپار دالدا يئرى | عزیزیم دالدا يئرى ايکى كونول بير او لسا | ۶۵ |

۱- دور

۲- قىرمىزى

۳- اول طرف

- ۶۶ - عزیزیم اغرى قارا
بیر قوش وار باغرى قارا
اووندا باغرى قارا
- ۶۷ - عزیزییم بویارا
گئدر قالماز بویارا
دوست هارا دشمن هارا
- ۶۸ - عزیزیم گولن اولسا
گوز یاشین سیلَن اولسا
قدرينى بیلَن اولسا
- ۶۹ - آل کمرى بئل باغلا
ساقچلارينا تئل باغلا
نه نامرده بئل باغلا
- ۷۰ - گل مَنى بندە آتما
خوى دان مَرندە آتما
رحم ائله سندە آتما
هامى منى آتىب دير

نیمچیه دوزول آلما

بد اصیل گوزل آلما

آغ آلما قیزیل آلما

چرکین آل نجیب اولسون

مرد ایگیت دالداسینا

سیغینما دالداسینا

عزیزیم دالداسینا

نامَرد اشتلان اولسادا

جمالین بنزیر آیا

گونلَری سایا - سایا

آی دولدى دوشدو چایا

جوان عمروم چورودو

قیفیل آچیلدی ناچار

برک آیاقدا ْ قول آچار

آلینده وار بولْ آچار

ایگیت آغزینى آچماز

پروانه نه دَن يانا

چکیلَر نه دَن يانا^٤

من عاشق نه دَن يانا

یاخشى دوست يامان گوندە

١- پناهنده اولما

٢- چوخ

٣- نؤکر

٤- اوzac گزر

- | | | |
|------------------------|----------------------|------|
| رنه‌گى قارالان بولود | گؤيده دولانان بولود | ٧٦ - |
| سنده آرالان بولود | من ئىلدىن آرالاندىم | |
| باغچالارى بار آلىب | DAG باشىنى قار آلىب | ٧٧ - |
| بىر جانىم وار يار آلىب | نامىرد آلمما جانىمى | |
| آغ اوزدە قارا يازىب | من عاشيق يارا يازىب | ٧٨ - |
| بختىمى قارا يازىب | من فلكه نئله ديم | |
| ديبىينىن داشينا باخ | داغلارين باشينا باخ | ٧٩ - |
| دونىيانىن ايشىنە باخ | من سئودىم ياد آپاردى | |
| هر باغدا بئش گولوم وار | درويشم كشگولوم وار | ٨٠ - |
| اچىلماز موشكولوم وار | چاغىررام يا ابوالفضل | |

- من عاشيق اودا ياخار - ۸۱
 قليانيين اودا ياخار
 جانينى اودا ياخار
 دوست دوستونون يولوندا
- آلدە قلم نە يازار - ۸۲
 سيزيلدييار نە يازار
 دؤز گئتمە يىن تئز آزار
 آبا بابا سوزودى
- آغ آلمانى سويارلار - ۸۳
 آغ بشقا با قويال لار
 قاش گوزوئن قۇوال لار
 چاغريلما ميش قوناغى
- عزيزيم نە باغيشلار - ۸۴
 دوست - دوستان نە باغيشلار
 نە كسە ر نە باغيشلار
 باشيم جلال الدينده
- كباب يانار كتوز آغلار - ۸۵
 ديل آليشار سۆز آغلار
 اورە ك يانار گۆز آغلار
 يار يار دان آيرى دوشىـه

- ۸۶ - باغچالاردا ساز او لار
گول آچيلار ياز او لار
گولون عۆمرى آز او لار
من سَنه گول دئمه رَم
- ۸۷ - عزيزيم سؤز يئرى وار
اوزوندە گۆز يئرى وار
هر كسيين اوز يئرى وار
مجليسىدە يئرين تانى
- ۸۸ - انسان سولسا اگيلر
ياشا دولسا اگيلر
داغدا اولسا اگيلر
حق سوزون قاباقيندا
- ۸۹ - ايشيم دوشدو بندە يار
جان قالمادى تن ده يار
سَنده قوتار مندە يار
الله مَنِى اولدور سُون
- ۹۰ - عاشيق سوزون گيزله دَر
سوزون دوزون گيزله دَر
لاله او زون گيز لَه دَر
سَن چَمنه چي خاندا

- ٩١ - چایدا باليق يان گئدر
آچما يارام قان گئدر
- يوزمين طبيب نئله سين
اچل گلسه جان گئدر
- ٩٢ - عزيزى يم سان وئرير
آچما يارام قان وئرير
- چول لرى گزه ن مجنون
ليلى دئيب جان وئرير
- ٩٣ - عزيزيم دالدا گزه ر
بوليوبول لر باغدا گزه ر
- مَرْدَلَرْ قاباقدا دورار
نامردَلَرْ دالدا گزه ر
- ٩٤ - عزيزيم چمن يئرده
گول بيتَرْ چمن يئرده
- يارا قوناق او لايديم
سويونوب چيمِن^۱ يئرده
- ٩٥ - عزيزيم داشلى قالا
توپراقلى داشلى قالا
- قورخورام دوشَم اولم
يار گؤزو ياشلى قالا

- ۹۶ - آليمده آلميم وار
قىزىل دان قلمىم وار
ياخىندان گوره نميرم
اوزاقدان سلاميم وار
- ۹۷ - عاشيق مينايىه دىر
قاشىن مىين آيا دير
آى وار بىر گونه ديمز
گون وار مىين آيا دير
- ۹۸ - گزىم هارانى داغلار
داغى آرانى داغلار
من ايسته رم گوروشىك
كسيب آرانى داغلار
- ۹۹ - عاشيق گلىر سازى وار
غمزه سى وار نازى وار
هر قىشىن بىر يازى وار
هر باهارىن بىر قىشى
- ۱۰۰
اپار منى بىنده وور
زولفوندن كىنده وور
آللى يئردىن يارام وار
اسىر گمه سَنَدَه وور

- ۱۰۱ - اودا منى يانديريير
بودا منى يانديريير
سويدوم سويادوش دو شدوم
- ۱۰۲ - قارا باغدا قوش دورماز
در دل باشدا هوش دورماز
يارى هر يئرده گورسَم
يانميش ديليم ديش دورماز
- ۱۰۳ - يار هر يئرده مَنلن گئتدى
أجل گلچك، اونلان گئتدى
دايان، گليم يولاساليم
خوش گونوم سنَن گئتدى^۱
- ۱۰۴ - داغ باشين دو مان آلماز
يار ياريin دارده سالماز
آخىرده بوگوزل ليك
گئدر سنَه ده قالماز
- ۱۰۵ - عزيزيم گئدر قالماز
آخار سوگئدر قالماز
وفالييا جان قربان
وفا سيز گئدر قالماز

- ١٠٦ - قىشدا گول لر آچىلماز
تىكان گوله ساچىلماز
دوست آختار سان تاپىلماز
دوشمن اىسته سَن چوخ وار
- ١٠٧ - عزيزىnim بئله ياز
قَلَم گوتور بئله ياز
يوز ايل گلسه بئله ياز
ناكام كونوم شاد او لماز
- ١٠٨ - بو سازى آلان گلمز
او خويوب چالان گلمز
ديلىنه يالان گلمز
ايگىدى ئولدور سه لر
- ١٠٩ - عزيزىم باغا گندگ
گولون در ماغا گندگ
گل ياغا - ياغا گندك
سن بولود اول من ياغيش
- ١١٠ - قرنفىيل آبى گرگ
يار ياريىن باىي گرگ
دريا جان تابى گرگ
ذَرَه جان عشق أولانين

- ۱۱۱- عزیزیم بیر بیر دو شر
او خ یايدان بیر-بیر دو شر
يادیما بیر-بیر دو شر
سَنله گئچن گونلریم
- ۱۱۲- من عاشيق^۱ قورا در دیم
با غیندان قورا در دیم
آپار دیم گورا^۲ در دیم
هئچ کیمسه يه دئمه دیم
- ۱۱۳- فلکین قهری منه
گلمدی رحمی منه
ای چیدیب زهربی منه
دولدوروب غم کاساسین
- ۱۱۴- دریادا گمیم قالدى
بی چمدیم زمیم قالدى
آرzin گوزوندہ قالسین
ئىجە کى منیم قالدى
- ۱۱۵- داغ باشین دومان آلاعاز
يار يارین درده سالماز
مین ايل گئچه سا غالماز
بیر يارا ووردن منه

۱- او زوم - انگور

۲- قبر

- یار سوزونی یار قانا
سیغینمیشام یارقانا^۱
- من عاشیقام یار قانا
لاچین^۲ وورموش^۳ سونایام
- من عاشقم دور داغلار
گلدیم خسته گورمه یه
- من عاشق گئجه دن گئدر
گئجه او زون همدم یوخ
- آمان فلک داد فلک
ایچیدیگین شربتدن
- خوروزبان وئرنده گل
ساغلیقیمدا گلمه دین

۱- قوش آدیدیر

۲- قوش آدیدیر

۳- یارقانا - خیردا دره نین اوتای بو تایینا دئیر

۴- ایچ

- ۱۲۱ - آليمده وار سارى گول
يارى غنچه ياري گول
تئز آچيلدىم تئز سولدوم
آچمايديم باري گول
- ۱۲۲ - قيزيل گولم آچمارام
آچسامدا دولا شمارام
سن دولتلى من كاسىب
من سنە يارا شمارام
- ۱۲۳ - عزيزىم دايىنمaram
دونمه رم دايىا نمارام
دئسه لر يارين گلىر
گورسمده اينانمارام
- ۱۲۴ - عزيزىم آج آلمىشام
گون گتچىب آج آلمىشام
دور دايلىك قوجالمىشام
دور دايلىك قوجالمىشام
- ۱۲۵ - اينجى بوردان دور بوردان
مجليسىدە يئرین تانى
ديئمه سينلر دور بوردان
مین آتىنى سور بوردان

گلیردیم ساری داغدان ۱۲۶ - من عاشيق ساري داغدان

آييردى ياري يارдан دونسون فلكين چرخى

آياق قوى نر دبانا ۱۲۷ - عزيزيم هر ديوانا

نه بيلر هر ديوانا زر قدرин زرگر بيلر

قومونان دويور دولار ۱۲۸ - آرازى آيير ديلار

ظلومون آيير ديلار من سنده آيريلماز ديم

مۇو سا خلاڭ او زۇم سنى ۱۲۹ - عزيزيم او زۇم سنى

آخ تارير گوزۇم سىنى چوخ داندىير گورمه مىشىم

قول ائدر ساتار منى ۱۳۰ - آپارار تاتار^۲ منى

آخ تارار تا پار منى ياريم و فالى اولسا

۱- ذلى - ديوانه

۲- مغول ائل لريندە يېرى دېركى ھەم گۈزىل لرى و ھەم دويوشچى لرى معروف دېر ،

توبال تيموردا اوائل دن دېر

۱۳۱ - آپارديلار گولومى
ائله ديلر ظولومى

نه كسديلر ديليمى
نه قويدولار دانيشام

۱۳۲ - عزيزى يم 'ياد آلى
يا ديوانه يا دلى

يارا دگه ياد آلى
قيامت اوگون قوبار^۱

۱۳۳ - من عاشيق لا لاداغى
بورويوب لا لا داغى

ساغالماز^۲ بالا داغى
هر يارا ساغالسادا

۱۳۴ - جوشدو عمان درياسى
اولدى طوفان درياسى

كونلوموقان درياسى
ائله دى ظاليم فلك

۱۳۵ - عزيزيم ناتارازى
نه داش وار نه تارازى

آرواديىن ناتارازى^۳
كيسينى تئز قوجالدار

۱- اوزگە

۲- اولار

۳- اوشاق

۴- قولاي آرواد

- ۱۳۶ - عزیزیم بودا منی
خنجر آل بودا منی
بینمیر بودا منی
- ۱۳۷ - عزیزیم وطن یاخشی
کوینگی کتان یاخشی
گینه ڏه وطن یاخشی
- ۱۳۸ - عزیزی یسم داش داشی
گرپیچ داشی داش داشی
عاقل ایلن داش داشی
- ۱۳۹ - عزیزیم لنگری دی
گمنین لنگری دی
ایگیدین لنگری دی
- ۱۴۰ - عزیزیم یار داغی دیر
گوروڻن یار داغی دیر
داغیتسا یار داغی دیر

| | | |
|--|--|-------|
| صبر و قراريم گسدي سول گؤزوم منه بـسدي | عزىزىم بىرىئەل آسى ساغ گوزوم سـنه قوربان | - ١٤١ |
| دېبى يار پىز باغلادى اول مندن چوخ آغلادى | بو ۋـر بوز باغلادى گـئتدىم دردىـز يانينا | - ١٤٢ |
| سال لاندى چايا گـئـتـدى امـه گـيم زـايـا گـئـتـدى | بوردان بـير ^١ ماـيا گـئـتـدى يولونـدا جـفا چـكـدـيم | - ١٤٣ |
| جـوان عـومـروم پـوـجـ اوـلدـى هـانـسى گـونـوم خـوشـ اوـلدـى | گـؤـيـدـه اوـلدـوز اوـچـ اوـلدـى آـيـ فـلـكـ سـؤـيـلـه گـورـوـم | - ١٤٤ |
| يـئـل آـسـدى يـئـل آـپـارـدى صـفـاسـيـن اـئـل آـپـارـدى | عـزـىـزـىـم يـئـل آـپـارـدى جـفا سـينـى من چـكـدـيم | - ١٤٥ |

- ١- دـۆـتـىـن دـىـشـىـسـى

- ٢- زـحـمـتـىـم

- ٣- هـدر

- ۱۴۶ - عزیزم گوله گوله
دوشمن ائویمی بیخدی
- گول اکدیم گوله گوله
اوزومه گوله گوله
- ۱۴۷ - باغچا منده بارمنده
سینه م عطارد کانی
- هیئوا منده نار منده
هر نه دئسه ن وار منده
- ۱۴۸ - داغلار باشی قار اولدی
بیلمم دونیا باشیما
- بولود گلدی تار اولدی
نه دن بئله دار اولدی
- ۱۴۹ - سوگلیر مندن اوتری
من هارا داغ داش هارا
- آخر چمندن اوتری
گزیرم سندن اوتری
- ۱۵۰ - عزیزم آرا سوزی
هر سوزه قولاق وئرمە
- صرف اول آرا سوزی
ائو ییخار آرا سوزی

- ۱۵۱ - اوزوندە خالدى سَنَين
ياناغىن آل^۱ دى سَنَين
دوداقىن بال دى سَنَين
شکر شربت يانىندا
- ۱۵۲ - يار گورونور داغ اوسته
 يول آيرىلىير باغ اوسته
 داغى^۲ چكى داغ^۳ اوسته
 فلکىن قايدا^۴ سىدى
- ۱۵۳ - عزيزىم دوشىر بىر گون
أتلانان دوشىر بىر گون
بىزدە دوشىر بىر گون
دوشمانە دوشن فرصت
- ۱۵۴ - عزيزىم صفا گلدىن
خوش گلدىن صفا گلدىن
نه سَن اينصافا گلدىن
نه من اولدم قوتاردىم
- ۱۵۵ - من عاشيق سَنَدە قالسىن
سَنَدە دىر سَنَدە قالسىن
قوى وئريم سَنَدە قالسىن
جان مندە قرار توتماز

-
- ۱- قىرمىزى
۲- رسم دىر
۳- درد
۴- درد

- ۱۵۶ - عزيزيم تازا الانسيين
اوٽ بيتسيين تازا لانسيين
نه درديم تازالانسيين
نه گوزوم سَنِي گورسون
- ۱۵۷ - عاشيقين چو خدي سنين
کيپر يگين او خدي سَنِين
خبرين يو خدي سَنِين
 يولوندا جان قويموشام
- ۱۵۸ - بير يارالي قوچام من
يئريم يو خدي قاچام من
هر گلنه آچام من
اوره كى سفره دگيل
- ۱۵۹ - اوزو گوندە قاشام من
ايگيد ليكده باشام من
پيس گوندە يولدا شام من
يا خشى گوندە گز دولان
- ۱۶۰ - عزيزيم آغلاما زديم
گولرديم آغلاما زديم
سنە بئل باغلا مازديم
بيلىسيئديم وفان بودور

- او خ دگدى يارالانديم ١٦١ - عزيزيم يارالانديم
ديلىندن يارالانديم خنجر ووردون كسمه دى
- گەر^٢ آت نالى نيلر ١٦٢ - آغ بوخاخ^١ خالى نيلر
دونيانى - مالى نيلر ياري انسان^٣ اولانين
- دراده غمه بويانديم ١٦٣ - ياتميش ايديم اويانديم
تورپا قيديم داييا نديم داش اولسيديم آريرديم
- قانادي بااغلى منم ١٦٤ - قارالى أغلى منم
اوره گى داغلى منم دردللى لررين ايچينده
- كولكه دن گونه دوشوم ١٦٥ - عزيزيم گونه دوشوم
اول دئين گونه دوشوم دوشمنه خبر وئرين

١- بوغاز ، گلۇ

٢- قيرميزي و تندرور

٣- بوكلمه گويچىك دى من انسان گيتىمىش

- ۱۶۶ - آچدیم آچدیم گول اولدوم
بوی آندیم سونبول اولدوم
او خودوم بولبول اولدوم
بیر دیل بیلمز قوشودوم
- ۱۶۷ - دومانلى داغلار كونلوم
نيسگىلى باغلار كونلوم
همىشە آغلاڭار كونلوم
نە آچىلار نە گولر
- ۱۶۸ - آرازام كوره بندم
بولبولم گوله بندم
بىر شىرىن دىلە بندم
من گئدرگى قوناقام
- ۱۶۹ - قىزىل گولى دَرە رَم
ايوان اوستە سَرە رَم
 يولوندا جان وئرە رم
وفالى دوستوم اولسا
- ۱۷۰ - بولبولم باغ گزە رَم
مارالام داغ گزە رَم
اولمە رم ساغ گزە رَم
يوز يئردىن يارالانسام

- ۱۷۱ - عزيزيم^۱ باش اگمه رَم
آغاچى ياش اگمه رَم
نامرده باش اگمه رَم
اوزانىب جوان او لسم
- ۱۷۲ - بو داغدان گَلَن منم
أغلايib گولَن منم
قدريوي بيلَن منم
ئوزگَه قدريوى بيلمز
- ۱۷۳ - بولاغين باشى سَنْسَن
ديبيينين داشى سَنْسَن
هاميدان باشى سَنْسَن
دونيا جان دوستوم او لسا
- ۱۷۴ - گَئِدِيرِم بغداددا من
يار النيدن دادا من
شاد او لام دونيا دا من
نامرد فلك قويىمادى
- ۱۷۵ - منيم آنام اوْز آنام
ايکى دولى گۆز آنام
قوى آغلاسىن اوْز آنام
ياد گلَر يالان آغلار

او زونه پرده سلان
منى بو درده سلان

١٧٦ - عزيزيم پرده سلان
گوروم اوئزى گولمه سين

من گيريان او دا گيريان
دئمه ديم او دا گير ، يان

١٧٧ - من عاشق او دا گيريان
دئديم او دومو سؤندور

يا شيل مندن آل مندن
يا بوجانى آل مندن

١٧٨ - عزيزيم آل^۱ مندن
يا درديمه شرييك اول

دسته توتلوم خزه لدن
دوست او لماز ديم آزه لدن

١٧٩ - باغا گيرديم آزه لدن
بيلسئديم وفان بودور

آه چـكـه رـم او رـكـ دـن
چـرـخـى دونـمـوشـ فـلـكـ دـن

١٨٠ - بيـرـ دونـوـمـ وـارـ ايـپـكـدنـ
هـئـچـكـسـ رـاضـىـ اوـلـمـادـىـ

| | |
|----------------------------------|-----------------------------|
| آنا تك بير گسيمدى | ١٨١ - (آنا اوره ك سَسِيمدى |
| آنا منيم بَسِيمدى | كيمسه اولا اولمايا |
| قيزيل گول تك سولانا | ١٨٢ - من عاشيقم اولانا |
| ساچلار ينى يولانا | چو خدا اوره ك باغلاما |
| اوپديم ايلان ^۳ بوغانى | ١٨٣ - سالديم يئره سوغانى |
| ايگيد اوغلان دوغانى) | الله آغ بخت ائله سين |
| او خ دگدى گىچدى مندن | ١٨٤ - عزيزيم گىچدى مندن |
| نامرد لر گىچدى مندن | مرد لر كورپى اولدوم |
| گولدن كمر باغلارسان | ١٨٥ - داغلار نه دن آغلارسان |
| داها نه دن آغلارسان | گول سنه لاله سنه |

١- دېرناق ايچىنەدە كى لر محمد غفارى دەندى

٢- اوشاقين بير زامانى اولار كى دېشىر لر ايلان بوغان وقتى دېر اول زماندا اوشاق اوپىمىلى اولار

- ١٨٦ - عزيزيم بير دانا سان
صدف سَن دور دانا سان
سَن اوْلمه بير دانا سان
من اوْلسِم سنه قوربان
- ١٨٧ - آلما وئرسم آلمازسان
سن آلمادان قالمازسان
آچيلارسان سولماز سان
هانسى باغىن گولوستَن
- ١٨٨ - پريشانام^۱ ، پريشان
يوخ حالىمى سوروشان
دَردى دَرده قاريشان
هانى من تك دونيادا
- ١٨٩ - بير قوش گلير آغداشدان
خبر وئير قارداشдан
باجى دويماز قارداشдан
قارداش باجيدان دويسا
- ١٩٠ - گول آچماز قارا باغلار
گوى باغلار قارا باغلار
قيزيل گول قارا باغلار
باغدا بولبول اوْلنده

۱- حالي پوزقون آدام

- ١٩١ - من عاشيق گوله باخديم
گول آکديم گوله باخديم
بير شيندا بولبول كيمى
يازيليب گوله باخديم
- ١٩٢ - عزيزيم قيزيل ، آلما
آغ اولماز قيزيل ، آلما
جان نقدينى ساتاندا
عشقى آل ، قيزيل آلما
- ١٩٣ - آرازىن باشى منم
ديبيينين داشى منم
هرئرده غريب اوسله
اونون يولداشى منم
- ١٩٤ - آى گئدر باتار ايندى
نازلى يار ياتار ايندى
ليلى نىن بازاريندا
مجنون جان ساتار ايندى
- ١٩٥ - آليمدە ماشا قالدى
چالماديم داشا قالدى
منه تاماشا قالدى
من سئوديم ياد آپاردى

| | | |
|---------------------------------|---------------------------------|-----|
| سازىم مَنَه لازيم دير | اليمده کي سازىم دير | ١٩٦ |
| جنت نَيَه لازيم دير | ياريم اولمايان يئرده | |
| من گئديرىم آغلاما | اليمده وار باغلاما ^١ | ١٩٧ |
| نامرده بئل باغلاما ^٢ | گئديب گله بيلمسَم | |
| يات قىزىم بئشىگىنده | ائوينده، ائشىيگىنده | ١٩٨ |
| دورموشوق كشىيگىنده | بير من بيردان اولدوزى | |
| يارى او ياتماز آغلار | اولدوزلار باتماز آغلار | ١٩٩ |
| گئجه لَر ياتماز آغلار | يار - ياردان آيرى دوشىه | |
| او خون حسابى يو خدور | او وچى اليينده او خدور | ٢٠٠ |
| دو شەنىن بىرى چو خدور | مىن دوست آدا ما آزدى | |

١- يورقان دوشك بالعىسى

٢- اورك وئرمه

- ۲۰۱ - او جادى سەند داغى
گوزل دى باغچا باغى
دە يىبدير يار آياغى
قېرىمى بوردا قازىن
- ۲۰۲ - با خدىم قىزىل گول لرە
دو شدوم قارا گون لرە[َ]
منى سالدى چول لرە[َ]
يارىم بى وفا چىخدى
- ۲۰۳ - عزيزىم باغىم آغلار
غمدن يار پاقىم آغلار
او لىسم تور پاقىم آغلار
ساغام اۋۇزوم آغلارام
- ۲۰۴ - بو باغدا او زۇم قالدى
در مە دىم گۆزۈم قالدى
اورە كەھ سوزۇم قالدى
يولا سالدىم يارىمى
- ۲۰۵ - طوفان قوپار ئىل آغلار
چايىلار داشار سئل آغلار
يا سين تو تار ائل آغلار
غىربت ئىرده او لە نىن

- ٢٠٦ - آغ آلما ، قىيزىل آلما
بشقابا دوزول آلما
ساخلاردىم يوز ايل ، آلما
بىلسىئىدىم يار گوندَرِىب
- ٢٠٧ - تىكانا باخ تىكانا
گول يالوارىير تىكانا
غريب اوئلدويم ياد يئرده
آنَا
- ٢٠٨ - چيراق چيراقى نىلر
عاشيق فراقى نىلر
پىلتە نى ، ياغى نىلر
چيراق كى حقدن يانار
- ٢٠٩ - خنجرىمى باغلارام
دوشمانلارى داغلارام
اوشاڭ كىمى آغلارام
يادىما يار دوشـنـدـه
- ٢١٠ - داغ باشىن دومان آلماز
يار - يارىن دَرَدَه سالماز
مېن ايل كئچە ساغالماز
بىر يارا ووردون مـنـه

- ٢١١ - داغ باشىندا سار^١ منم
قلبى قارا قار منم
بلکه گناه کار منم
دئير لرکى يار كوسوب
- ٢١٢ - داغلار باشى چمن لر
كھليك لر داغدا دنلر
اوره گى تىز وره م لر
شانلىسى أولن قىز
- ٢١٣ - داغلاردا اكديم لالا
آلە آلدىيم پيلا
ظولم ائوى آباد قالا
ھئش گورونوب دونيادا
- ٢١٤ - داغلار داغلادى منى
گۈرن آغلادى منى
زولفون باغلادى منى
زنجيرسىز دوستاق^٢ او لماز
- ٢١٥ - داغدان يئنن سورودى^٣
داغى دومان بورودى
جوان عئمروم چورودى
وفا سىز يار يولوندا

١-شكارى قوش دى قرقى دان كىچىك

٢- زندان

٣- قويون چوخونا سورى دئير

- ۲۱۶ - تبریز اوستى خوى^۱ سلماس^۲
 آلما^۳ گوندرسَن آلماز
 روزگار بئله قالماز
 دئنه آلمانى آلسىن
- ۲۱۷ - آغلارام آغلار كىمى
 درديم وار داغلار كىمى
 خَزَل اولدوم توکولدوم
 وئرانا^۴ باغلار كىمى
- ۲۱۸ - عزيزى يم نه گوزل
 شاعر دئميش نه گوزل
 ائل عشقين ، وطن عشقين
 قلم يازدى نه گوزل
- ۲۱۹ - داغلارا دولى دوشَر
 قار ياغار دولى دوشَر
 يار گلر يولى دوشَر
 قبرىمى يول اوستە قاز
- ۲۲۰ - داغلارا اكديم اكىن
 آلديلار آلىم ده كىن
 هئچ مسلمان هئچ كافر
 او لماسين منيم تَكىن

-
- ۱- شهر آدى
 ۲- شهر آدى
 ۳- ميوه دى
 ۴- ويرانه

- ۲۲۱ - عزیزی یم داش قالا
داغ باشیندا داش قالا
بابکدن بیر نشاندیر
قارا داغدا داش قالا
- ۲۲۲ - دریادا دریا لیقلار
سودا اوینار بالیقلار
قول لارین سال بوینوما
دئییر لر آیریلیق وار
- ۲۲۳ - داغ لارین باشیننا باخ
قومونا داشیننا باخ
یار منی خوار ائله دی
گوزومون یاشیننا باخ
- ۲۲۴ - دریادا ایلان او لماز
در دیمی بیلن او لماز
او توروب یول گوزله رام
بو گوندن پیس گون او لماز
- ۲۲۵ - سحر منیم باد منیم
غَملی کونلوم شاد منیم
بو درد منی او لدورَر
یار او زگه نین آدمنیم

- سو چو خدی وئرن يو خدی ٢٢٦ - سوسا ميشام سويوخدي
درديمى بىلەن يو خدی دوشموشَم غريرب ليگه
- قلبيمى سيخما فلك ٢٢٧ - سينه مە چي خاما فلك
تازادان ييخما فلك بويي خيلميش ائويىمى
- گۈرنە تاماشا گلدى ٢٢٨ - شير وانا پاشا گلدى
گونلاريم باشا گلدى يار يولون گوزله مەكدىن
- تورون قورووب قايادا ٢٢٩ - صيادا باخ صيادا
كيمسە سى يوخ او يادا تورونا طرلان دوشوب
- اگرينى ، دوزى بىلەر ٢٣٠ - عاشيق هر سۆزى بىلەر
درمانىن ئوزى بىلەر درديمى يارا دئىيىن

- ۲۳۱ - عزیزیم مَرده منی
گتیردین در ده مَنَسی
نامَرده شاه او لمارام
قوربان کس مَرده منی
- ۲۳۲ - عزیزنيم آزه لَدن
با غ توتولدى خزلَدن
فلکين چرخى دونسون
گولمه ميشم آزَلَدن
- ۲۳۳ - عزیزیم آلدى منی
کمنده سالدى منی
ساچلارون شاهمار ايلان
دولاندى چالدى منی
- ۲۳۴ - من عاشقم او تايَا^۱
او ل خَر من^۲ دى آ او تايَا
زولفونى كمند ايله
منى ده چَك او تايَا^۳
- ۲۳۵ - عزیزنيم باغلاما
دوست آلينى باغلاما
خائينه حرمت ائتمه
دوشمنه بئل باغلاما

۱- اول طرف دئير

۲- خرمن كَند يېرىنide بوغدا - مَرجى دوئن يئره دئيللر

۳- تايَا - كَند يېرىنide يۇنچا يېغان ئيره دئيللر

۴- اول طرف دئير

| | | |
|--|--|-----|
| يازديم قبير داشينا بودونيا نين باشينا ^۱ | باخديم قلم قاشينا سندن صورا كول اولسوون | ٢٣٦ |
| گونى خوش گۈرمە يە يديم ئىرinen بوش گۈرمە يە يديم ^۲ | يارى كاش گورمە يە يديم گئدىديم اوّنان بئـَـلـَـه | ٢٣٧ |
| كـَـپـَـنـَـكـَـ يـَـانـَـارـَـ اوـَـدـَـا اوـَـدـَـ توـَـتـَـوـَـبـَـ يـَـانـَـارـَـ اوـَـدـَـا | عـَـزـَـيزـَـ يـَـانـَـارـَـ اوـَـدـَـا درـَـدـَـيـَـمىـَـ كـَـيمـَـ دـَـئـَـسـَـم | ٢٣٨ |
| بـَـولـَـبـَـولـَـ اوـَـخـَـورـَـ يـَـازـَـ باـَـغـَـداـَـ قـَـيـَـشـَـ اوـَـتـَـاخـَـداـَـ ،ـَـ يـَـازـَـ باـَـغـَـداـَـ | منـَـعاـَـشـَـيقـَـامـَـ يـَـازـَـ باـَـغـَـداـَـ يارـَـاـَـقـَـونـَـاقـَـ اوـَـليـَـدـَـيمـَـ | ٢٣٩ |
| باـَـغـَـداـَـ باـَـغـَـبـَـانـَـ بـَـئـَـلـَـ أـَـيـَـهـَـ رـَـ قارـَـداـَـشـَـ اوـَـلـَـسـَـهـَـ بـَـئـَـلـَـ أـَـيـَـهـَـ رـَـ | عـَـزـَـيزـَـنـَـيمـَـ بـَـئـَـلـَـ أـَـيـَـهـَـ رـَـ اوـَـغـَـولـَـ اوـَـلـَـسـَـهـَـ اـَـئـَـوـَـ يـَـيـَـخـَـارـَـ | ٢٤٠ |

۱-رحمتىك شەھرىyar اقبال آدرىن وفاتىنا ياز مىشدى

۲-رحمتىك اوستاد شەھرىyar داندى

۳-پروانە

- ٢٤١ - صبا يئلى خبر يئتير ئىللرە
دایانماسین يانا - يانا دى گلسىن
اوره گيمىز دوندى قانا دى گلسىن^١
- ٢٤٢ - سؤيلە فلك، آيرىليقى سالىبدى
شهريارى اليمىزدن آلىبدى
سەندىلە ، ساولانا دى گلسىن^٢
- ٢٤٣ - عزيزى يم هر آيلار
ھر اولدوزلار ھر آيلار
دېلىم سىنى ھر ايلا^٣
- ٢٤٤ - گئت بازار دان آنجىر آل
 ساعاتيوا زنجىر آل
گىر قوينوما دينجىن آل
اوزاق يولدان گلمىسەن
- ٢٤٥ - من عاشيقام بو داغا
بولبول قونار بو داغا
داغدا دوزمز بوداغا
داغىن آريتىدى منى

١- فريدون حصارلى داندى اوستاد شهريارى ن وفاتينا

٢- فريدون حصارلى داندى اوستاد شهريارين وفاتينا

٣- چاغىرار ، سىسلر

- ٢٤٦ - بىر گون آغىز قالى بوش
گون واركى هئچ زاد اولماز^١
- ٢٤٧ - عزيزىم يارا باغلار
نامىدلر يارا وورار
- ٢٤٨ - قويلانىب قارا اوزوم
ياريم گىلەيلى گئتدى
- ٢٤٩ - يالواردىم گئچە يارا
كاش اوزومە، گولە سَن
- ٢٥٠ - عزيزىم هر گلنە
باغين جنت باغىيدى

- ٢٥١ - من عاشيق مَرَدَه سارى
يئل آسَر مَرَدَه سارى
نامَرَد حكيم اولسادا
گِئده رمَرَدَه سارى
- ٢٥٢ - عزيزيم نئليم سنه
دوشوبدر ميليم سنه
من دونسَم اوْزوم دونسون
سَن دونسَن نئليم سنه
- ٢٥٣ - من عاشيق سنه داغلار
ائـل گـئـدر سـنـه دـاـغـلـاـر
ياپيشيب يار اليندن
گـلـرم سـنـه دـاـغـلـاـر
- ٢٥٤ - عزيزيم آزـيدـيم كـاشـ
درـديـمىـ يـازـيـدىـيمـ كـاشـ
قـبـرىـيمـ قـازـيـدىـيمـ كـاشـ
گـورـنـدـهـ هـيـجـرـانـيـوـىـ
- ٢٥٥ - گـويـدـنـ گـئـدـنـ قـوشـاـ باـخـ
آـياـ غـينـداـ دـاشـاـ باـخـ
نـامـهـ يـازـيـبـ گـؤـنـدـرـدـيمـ
اوـستـونـدـهـ قـانـ يـاشـاـ باـخـ

| | |
|--|---|
| داغا دایاخ داغ قالسین | ٢٥٦ - (عزیز نیم داغ قالسین |
| يولداشلارین ساغ قالسین | دوشمنلارین يوخ اولسون |
| آل چىچك لر آغ گول لر پشواز يوا باغ گول لر ^۱ | ٢٥٧ - عزیز نیم آغ گوللار گلمگیوی بولدور سن |
| بوبول او خور باغ واقتى ايندى دور گل چاغ واقتى) ^۲ | ٢٥٨ - عزیز نیم باغ واقتى گورمگیمى اىسته سن |
| ائىل سۆز وندن سۆز قالار آدى قالماسا سۆز قالار | ٢٥٩ - عزیز نیم سۆز قالار كۈچريك بىز دونيادان |
| اوره ك سۆزو وارمندە نه اىسته سن وار مەندە | ٢٦٠ - عزیز نیم وارمندە ائلىن، غىمى، شادلىغى |

۱- قىرمىزى

۲- گول لر آچار

۳- دېرناق اپىھىنە كى لر جناب آقاي مەندىس عليرضا مسلمى دندى

- ۲۶۱ - طوى ياس اول ، گلين گئتدى
قول ، شيل اول ، آلين گئتدى
باڭ سولوب ، گولون گئتدى^۱
وور باشا يازىق باغوان
- ۲۶۲ - (عزيزىم وار اوره كده
بىراود يانار اوره كده
گور نه لر وار اوره كده
گل آچ آنا قلبىمى
- ۲۶۳ - عزيزىم كيمە قالدى
كيم بىيغدى كيمە قالدى
بو دونيا كيمە قالدى
كيم ايشلە دى كيم يئدى
- ۲۶۴ - عزيزىم اوز ديلينىدە
حڪمتلى سۆز ديلينىدە
وار ئليلين اوز ديلينىدە
شىرين - شيرين باياتى
- ۲۶۵ - من عاشيقىم سۆز قالا
ائل سۆزوندن سۆز قالا
دورما گتىر كۈز قالا^۲
قويىما سۈنسۈن بو او جاق

۱- رحمتىلەك اوستاد شەھرىيار داندى
۲- دېرناق اىچىنەدە كى لر آقاى احمد آذىر لو دان دى

| | |
|------------------------------------|-------------------------------|
| توستوسى گۆز آغلادار | ۲۶۶ - كبابى كۆز آغلادار |
| طۇنە لى سۆز آغلادار | ايگىدە قىلىش نئىلر |
| انسانى غم چورودار | ۲۶۷ - اگە نى نَم چورودار |
| عُمرۇنۇ شَم چورودار | اول گۈزل پروانە نىن |
| مَرَد چكىن دردە قوربان | ۲۶۸ - عزيزيم مَرَدە قوربان |
| اولسون بىر مَرَدە قوربان | دونيانين نامردَرى |
| داغلارا چىم ياتدى گل | ۲۶۹ - عُمرۇم باشا چاتدى گل |
| او تاندى آى ياتدى گل) ^۱ | گۈرونندۇ آى جمالىن |
| دانىشسام سوزوم آغلار | ۲۷۰ - (سىنه مەدە كۆزوم آغلار |
| ياش توكر گوزوم آغلار | غم او دون سۇندور مە يە |

۱- كىلىمە او خىشار بىر تو خومالى دىر
۲- دېرناق اىچىنە كى لى آقاي جمشيد شىيانى دىنلى

- بوقوچه قره باغلار ٢٧١
ياشيل ميوه لى باغلار
يار ياراسين كيم باغلار
ياد نئيله سه دؤزه رم
- آغ سينه ن قارا بنزه ر ٢٧٢
لبلرين نارا بنزه ر
قيريلميش تارا بنزه ر
اوره گيم سيز يلتيسى
- اوئركده كؤز ياراسى ٢٧٣
كونلومده كؤز ياراسى
ساغالماز سؤز ياراسى
شمشير دگسه ساغالار
- اوره گيمده يارالار ٢٧٤
كونلوم سنسيز دارالار
يارين دردين يار آلار)^۱
ياد ياخشى دير اوئزونه
- عزيزىيم آغيير دور ٢٧٥
آغيير ترپه ن ، آغيير دور
گوره ن دئسين آغيير دور
ائىل ايچيندە دوز دولان

۱- دېناتق ايچيندە كى لى آقاي محمد مەزرس كى دندى

| | |
|-----------------------------------|-------------------------------|
| نغمه دئدیم گول َرە | ۲۷۶ - (قاتیشديم بولبول َرە |
| اوْزوم دوشدومن ديللرە | دور دوم ياريمدان دئدیم |
| شادليغى آنماق ^۱ گرك | ۲۷۷ - هيجرانى دانماق گرك |
| يانانا ، يانماق گرك | قول بانام اوْز ياريما |
| بير كسيم يو خدور هاوار | ۲۷۸ - مين در ده اول دوم دوچار |
| اوْنو چكمگە نه وار) ^۲ | درد بير اولسا دونيادا |
| باخديقجا اوْزاق يانار | ۲۷۹ - دريادا چيراغ يانار |
| آيريلسا اوره ك يانار | سؤگى سؤگيليسيندن |
| باغلاردا ، باغلارين وار | ۲۸۰ - داغلاردا داغلارين وار |
| دالينجا ، آغلاريin وار | گئديرسَن تعز قاييت گل |

۱- ييلماق

۲- ديرناق ايچينده كى لر آقاي عليرضا پور بزرگ داندى

يئمه ديم او زوم قارا
آليم بوش ، او زوم قارا

٢٨١ - من عاشق او زوم قارا
ايسته ره رم دورام گله م

پولون وئرياخشى آتا^١
نيله سين ياخشى آتا

٢٨٢ - عزيزيم ياخشى آتا
اوغول نا خَلَف اولسا

گون دوشوب داغدا قارا
رو حىمى داغ - داغ آرا^٢

٢٨٣ - عزيزيم داغدا قارا
وفالى ياردان او ترى

كبابى كوزده قارا
قالمادى گوزده قارا

٢٨٤ - عزيزيم گوزده قارا
يار ، يولون گوزلمكدن

قىيارام جانى يارا
گوندەريم جانى يارا

٢٨٥ - عزيزيم جانى يارا
تو توم ، قويوم قفسە

١- اسب

٢- آختار

٣- راضى اولماق

| | |
|---|---|
| ياغييبدى قار غاميشا بىرفلك قارغاميشا ^٢ | - ٢٨٦ من عاشق قار - غاميشا يوزمین آليش ^١ نيله سين |
| ياي داغدا ، ياز آراندا يارنان ، ئوز آرامدا | - ٢٨٧ من عاشق ، ياز آراندا بىرجە كلمە سوزوم وار |
| او جاقى ياخشى قالا پيس ئولە ، ياخشى قالا | - ٢٨٨ عزيزىم ياخشى قالا نە اولار بودونيادا |
| بولبولى باغدان آرا ^٤ نه گلىب باغدا نارا | - ٢٨٩ عزيزىم باغدان آرا ^٣ باغبانىن گؤىلى اولسا |
| يول گئدر اوردو ^٦ بادا ھئچ وئرمز اوردو ^٥ بادا | - ٢٩٠ عزيزىم اوردو ^٥ بادا سركرده قوچاق ^١ اولسا |

١- دعا ائله ماق

٢- نفرین ائله ماق

٣- آختار

٤- آختار

٥- شهر آديدى آذربایجاندا

٦- شهر آديدى آذربایجاندا

| | |
|--|--|
| او دشمنه او يادا گئده ر آچار او يادا | - ٢٩١ - خبر گئتيسن او يادا بيوفاييا سير وئرمە |
| دارا زولفون سال يانا سَسْ داغيليسين هر يانا | - ٢٩٢ - من عاشقم ساليانَا ^۳ گؤتورو م قاچيم سنى |
| زولفونى باغدا دارا چكديله ر باغدا دارا | - ٢٩٣ - عزيزيم باغدا دارا بوبولى گول يولوندا ^۴ |
| دو شموشم قالما قالا كيم سالدى قالما ^۵ قالا | - ٢٩٤ - عزيزيم قالما قالا بيز گيزلين سؤيشمشديك |
| بوبوله غم دوشنده ياديما سَنْ دوشنده | - ٢٩٥ - داغلار اچم دوشنده روحوم بدندن اوينار |

٧- قهرمان

٨- لشگرى گوردازا

٩- آذربایجاندا شهر آدیدير

١٠- او ترى

١١- آراليقا

قارياغار قاراباگلار
باشينا قارا باغلار

٢٩٦ - عزيزيم قارا باغلار
سئوگى سى ئولن دلبر

گىچه ياريدان گىچه ر
عئمرى ياريدان گىچه ر

٢٩٧ - عاشق يازيدان گىچه ر
نامىرى دوست اولانىن

چىخما يالا^١ ياغى^٢ وار
سيمندە يار داغى وار

٢٩٨ - داغستانىن داغى وار
دىندىرمە قان آغلارام

گىچه نىن اوستى باغلار
يار مندن كوسدى، باغلار

٢٩٩ - عزيزيم اوستى باغلار
من يارا نىلە مىشىم

گۈيدە قارا بولوتلار
يئتىر يارا، بولوتلار

٣٠٠ - عاشق، يارا بولوت لار
منىم عرض حالىمى

١- داغين اتكى
٢- اورى - دزد

- ٣٠١ - عزيزيم قارا گوزلر
 سورمه لى قارا گوزلر
 سنه کى قارا گوزلر
- ٣٠٢ - آغا جدا گول آرزيلار
 گؤليلوم سنى آرزيلار
 قوى باخسين تامارزيلار
- ٣٠٣ - عزيزى م يارى تر
 يارى غنچه ، يارى تر
 گوز قارالار ، يارايتر
- ٣٠٤ - آخشاملار ها آخشاملار
 چراع يانار آخشاملار
 غريب هاردا آخشاملار
 اولى ائويينه گئدر
- ٣٠٥ - من عاشق قوشاداغلار
 دوروب باش، باشا داغلار
 سنى يوز ياشاداغلار
 من كى گئدرگى اولدوم

- ۳۰۶ - جان قارداش جانیم قارداش
باش قویوم دیزین اوسته
آغريیر جانیم قارداش
قوی چیخسین جانیم قارداش
- ۳۰۷ - من عاشق داغدانه وار
کول باشینا آی مجنون
ائل کوچدی ، داغدانه وار
لیلی سیز داغدانه وار
- ۳۰۸ - من عاشقم بو داغا
آی ، بیوفا من دوزدوم
ائلر کؤچر بوداغا
ھئچکس دوزمز بوداغا^۱
- ۳۰۹ - بو داغدان مه لر گلر
دوستی نامرد اولانین
داغلاری آنه ر گلر
باشینا نه لر گلر ؟
- ۳۱۰ - داغلار باشی آلاقار
يار ، آچ باغريمين باشين
اريمه ييب هله وار
گور يا نماميش هار او وار

- ٣١١ - عزیزیم، آثار گئده ر
دورنالار قاتار گئده ر
بى وفا آثار گئده ر
و فالیبا جان قوربان
- ٣١٢ - عاشق و فانه بیلیر
سیر و صفانه بیلیر
اغیار^۱ و فانه بیلیر
اغیار دان دوستلوق او ماما
- ٣١٣ - من عاشقم نار ایسته ر
هئیوا ایسته ر ، نار ایسته ر
آل گوزلی یار ایسته ر
عاشیقین ده لى کونلى
- ٣١٤ - عزیزیم آسان داغلار
قار باشین باسان داغلار
آغلاسا ، هاسان آغلار
یئتیم چوخ چتین گوله ر
- ٣١٥ - عزیزیم زاغ - زاغ آسه ر
آل وورار زاغ - زاغ آسه ر
اوئرە گیم زاغ - زاغ آسه ر
یار یادیما دوشنده

قار ياغىب يولى باغلار

٣١٦ - عزيزيم دولى باغلار

گوزلريم دولوب آغلار

يار يادىما دوشىنده

دئمە سنه يادام^١ يار

٣١٧ - عزيزنيم بادام يار

درىا لارجا شادام يار

من هر سنى گۈرنىدە

ميوه سى آجى باغلار

٣١٨ - بوباغدا آجى باغلار

يئنه ده باجى باغلار

آغريسا قارداش باشى

آغ باغچالار آغ باغلار

٣١٩ - عزيزنيم آغ باغلار

يار ياراما آغ باغلار

يوز يئردن يار آلاندىم

دره يه دوزە داغلار

٣٢٠ - عزيزيم دوزە داغلار

باشلىيام^٢ سۆزە داغلار

يارينان قالخام^٣ سنه

١- بىگانە

٢- چىخام

٣- دانىشام

| | | |
|------------------------------------|-----------------------|-----|
| سو آخار روان ایلَر | من عاشق جوان ایلَر | ٣٢١ |
| عُمرينى جوان ایلَر | ایگيٰتىن ياخشى دوستى | |
| يوخ ايسته مزوار ايسته ر | من عاشقم وار ايسته ر | ٣٢٢ |
| ييغىلال لار وارت لَر١ | سۇنسوز باش يئرە قويسا | |
| ئولدورمَز ضعيف ايلَه ر | عزىزنىم حئيف ايلَه ر | ٣٢٣ |
| دوستى گورب حئيف ايلَه ر | دوشمن گورر شاد اوilar | |
| يار گوزون يارا باغلار | عزىزىم يارا باغلار | ٣٢٤ |
| آخىرىن يارا باغلار | عاشق يوز سوز سؤيله سه | |
| اوچ اولدوز وار اوچ آى وار | عزىزنىم اوچ آى وار | ٣٢٥ |
| گورمه مىشم اوچ آى وار ^٢ | كونلۇم سَنى آرزيلار | |

١- ايكمىنجى بىتىن اوشاقى اولمۇيان آدام اوڭىن سورا ھامى ورئە اوilar
 ٢- اوilar

- گوموشدن چار داغى وار ٣٢٦ - فلکين بير باغى وار
اوئرە كده يار داغى وار من او باغا گئتمە رەم
- زولفون يوييار ، ياش باغلار ٣٢٧ - گوزه ل باغلار، باش باغلار
گاه باغرىينا داش باغلار گاه گولەر ، گاه دانيشار
- يار غفلتدىن او يانمير ٣٢٨ - من عاشقىم ، او يانمير
من يانيرام او يانمير ايكييمىزدە اود توتتوق
- اولماديم شاد اليىندىن ٣٢٩ - فلکين داد آلىيىندىن
تو تمادي يار آلىيمدىن يامان يئرده يىخىلدىم
- اوزومى قارا باغلار ٣٣٠ - عزيزىيم قارا باغلار
اورگىيم يارا باغلار بير گون سنى گورمه سەم

| | | |
|---|--|-----|
| يا گوله ر يا شاد او لار گوزلری ياشا ^۱ دolar | عزيزيم ياشا دolar يار يار دان آيريلاندا | ٣٣١ |
| پروانه يانار او دا حاليمه يانار او دا | عزيزيم يانار او دا درديمى كيمه دئسم | ٣٣٢ |
| گول يو خدي ڏارم داغلار باغلاييب ورَم ^۲ داغلار | بو داغلار ^۳ حرم داغلار اوره گيم آه چكمدن | ٣٣٣ |
| داشلاريں دوز دوم گلديم آليمي او ز دوم ^۴ گلديم | DAGLAR گزديم گلديم يارى بى وفا گور دوم | ٣٣٤ |
| ائللر منى قينار سيز او د توتار سيز يانار سيز | بو آى چيخار کنار سيز دئسم سيزه درديمى | ٣٣٥ |

- آغلار

- مقدس

- درد - غصه

- ال چكديم

گوروشور بىزىم قاپى
دىلەنسىن قاپى قاپى

٣٣٦ - قىزىل اىگىنە نىن ساپى
منى ياردان اىلە يەن

دستە دستە قىز اولار
من گۇئتور سەم سۈز اولار

٣٣٧ - بولاغ باشى توز اولار
اگىل دىستمالۇن گۇئتور

سورمە نى سالدى گۈزدەن
يار منى سالدى گۈزدەن

٣٣٨ - عزيزىم سالدى گۈزدەن
من يارانىلە مىشىدىم

ذرمە دىم گۈزۈم قالدى
اورە كده سۈزۈم قالدى

٣٣٩ - بو باغدا اوزوم قالدى
ياردان آرالى دوشىدوم

بئل باغلاما اغىراراً
تئز كؤچ ، جانىن قورتارا

٣٤٠ - قوهوم هارا ياد هارا
ْقۇنشۇن حىاسىز چىخسا

1- چىشمە

2- دوشىن

3- فامىل - قوهوم - تائىش

| | |
|-----------------------------------|-------------------------------------|
| يايдаقار الله دوشمز | ٣٤١ - قيشدا بار الله دوشمز |
| روزگار الله دوشمز | گلين دوستلار بوگوزه ل |
| گوزلرين آلاسينا | ٣٤٢ - داغلارين لالاسينا |
| قارداشين بالاسيينا | بي بي ^١ لر قوربان اولسون |
| بىلەمە دىم دوشدوم تورا | ٣٤٣ - آجاج باشىندا قورا |
| ايمانسىز گئتسىن گورا ^٢ | منى ياردان ايلىه يىن |
| آلین ووروب بئلينە | ٣٤٤ - گلينە باخ گلينە |
| كۈچوب گئده رائلىنە | گلينە سۆز دئمە يىن |
| دردە چارا يئتىرسىن | ٣٤٥ - يوخدان وارا يئتىرسىن |
| يارى - يارى يئتىرسىن | آرزمۇم بودور فلکدن |

١- عمە لر

٢- قبرە

بىلمىرم نئجه يارام

من سنه نئجه يارام

٣٤٦ - عزيزيم نئجه يارام

ائىل بىلىر ، عالم بىلىر

سَن يئتىم ، مندە يئتىم

گون او لسوں مندە يئتىم^۱

٣٤٧ - عزيزيم مندە يئتىم

هامى يئتدى آرزيينا

صحبتىن سؤزدن اولدوم

آغلا迪م گۈزدن اولدوم

٣٤٨ - عزيزيم اوزدن اولدوم

بىر بى وفا يولوندا

أتلانمىشام دوشىمە رم

يار يادينا دوشىمە رم

٣٤٩ - عزيزيم دوشىمە رم

گورنە گونە قالمىشام

ياناخ بوندان ، حال بوندان

بىر جؤت اوپوش آل بوندان

٣٥٠ - عزيزينم آل بوندان

دلى شىطان دئىيركى

۱- چاتىم - يېتىشىم

۲- قىرمىزى

| | | |
|---|--|-----|
| سیررین وئرمە يادا سَن | من عاشقم، يادا سَن | ٣٥١ |
| هر دوشندە يادا سَن | روحوم باشيمدان چيخار | |
| تيکان اولدوم گوزه مَن | دادغان يئندىم دوزه من | ٣٥٢ |
| نيله مىشديم سيزه من | يارىمدان آيرى سالدىز | |
| توت يئمه ديم دويونجا | توت آغاچى بويونجا | ٣٥٣ |
| دانىشماديم دويونجا | يارى خلوتده گؤرдум | |
| پيسە محل قويما هئچ | صرف كىمى سۆزى سېچ | ٣٥٤ |
| سايمايانى سايما هئچ | سايانا حؤرمىت ئىلە | |
| قارانيين اوزو قارا آلى ، بوش اوزو قارا | عزيزىم اوزو قارا گئديرم يار يانىينا | ٣٥٥ |

- ٣٥٦ - دىلىميمىن اوستى يارا
آلتى قان اوستى يارا
نه دئدين ، كوسدى ، يارا
دېلىم سَنْى كسە رَم
- ٣٥٧ - بو داغلار ، قوشَا داغلار
چاتىب باش - باشا داغلار
دوئنه سىز داشا داغلار
ئىچە سىز بىر آه چَكْم
- ٣٥٨ - عزيزىيم آدى قالار
ميوه نين دادى قالار
يوردوندا آدى قالار
ايگىت ئوزى گئتسىدە
- ٣٥٩ - بير آت مينديم باشى يوخ
بىر چاي كىچدىم داشى يوخ
قوهومى - قار داشى يوخ
بوردا بير غريب ئولوب
- ٣٦٠ - آداغلار ، اوجا داغلار
هامى دان قوجا داغلار
من دؤزوم نئچە داغلار
غربت ائلده ، ياد يئرده

| | | |
|-------------------------------------|----------------------------------|-------|
| شاختا وورار ، گول سولار | سولار گلر گول ^۱ دolar | - ۳۶۱ |
| ئوزى كىمى مَرد او لار | مرد ايگىدىن بالاسى | |
| دام اوْسته دامى دا وار | عزيزىم دامى دا وار | - ۳۶۲ |
| بوغ - ساق قال هاميدا وار | كىشىلىك آيرى شىئى دى | |
| آنا سَنه سؤزوم وار | آ gag اؤسته ، او زوم وار | - ۳۶۳ |
| ايلىكى ^۲ سينده گؤزوم وار | قونشودا كى قىزلارين | |
| داش او زين داشا چالار | سو گلر داشا چالار | - ۳۶۴ |
| آخرده باشا چالار | يئمه نامرد چورگىن | |
| دولانار داشدان گلر | سو چىخار باشدان گلر | - ۳۶۵ |
| دورار ^۳ او باشدان گلر | يار يارينى ايسته سَه | |

- استخركىمى

- بئپىوڭ

- يول او زاق دا اولسا گلر

- ۳۶۶ - گؤيده اوچان قوش اولسون
ايچديگين سونوش اولسون
مجنون گلير خوش اولسون
ليلى يه خبر وئرين
- ۳۶۷ - عزيزيه م ديلان گز
باغدا گوله ديلان گز
وطنيinde،^۱ ديلان گز
غربتده خان اولو نجا
- ۳۶۸ - سوتك آرخا دولانديم
ساق تك چارخا دولانديم
كورخا - قورخا دولانديم
طاليم فلك اليinden
- ۳۶۹ - آراز - آراز خان آراز
سلطان آراز ، خان آراز
منيم كيمى يان آراز
چايين چشهه ن قورو سون
- ۳۷۰ - عزيزنيم يار ياتماز
گوزونه يوخو چاتماز
ايگيت ياد دان چيخاتماز
بير تيکه دوز - چوره گى

ـ ٣٧١ - عزيزيم گسە گلدين
 يولونى گسە گلدين

وعده وئردىن گلمه دين
 آغلاديم سَسَه گلدين

ـ ٣٧٢ - ٻاپا غين قاباغى دوز
 دالى دوز ، قاباغى دوز

دونيا سندن كيم ڪچدى
 قاشى دوز ، قاباغى دوز

ـ ٣٧٣ - ياتميشام يارالييام
 وطندن آرالييام

باشيم آل ديزين اوسته
 من دئييم هارالييام

ـ ٣٧٤ - من عاشقم ديلكден
 قولوم سيندى بيلكден

بيزيمكى بئله گلدى
 چرخى دؤنموش فلكدن

ـ ٣٧٥ - عزيزى يم بادا من
 ايچمه ميشم بادا من

بيوفا يار اليندن
 كيمه گئديم ڏادا من

١- گسە يول

٢- بئرك - كلاه

٣- شكایت

قوش وورسام ئولدور مه رَم
ھەچكىسە بىلدىرمه رَم

٣٧٦ - عزيزيم گولدور مه رَم
در دينى دئه او زومە

قوشلار دويماز قاچما قدان
يار يولونا با خاما قدان

٣٧٧ - آراز قالماز آخماقدان
گوزلريمە قان دامدى^۱

آللى يئردن ، يوز يئردن
حکيم گلسە يوز يئردن

٣٧٨ - عزيزينم يوز يئردن
يار سيز يارام ساغالماز

ترپىنمه باشا دىه ر
يوزمين قارداشا دىه ر

٣٧٩ - داش گلر داشا دىه ر
بىر وفالى يار اولسا

او خ گؤتور ، او خلامنى
ھر دَن گَل ، يوخلامنى

٣٨٠ - عزيزيم يوخلامنى
نه آنام وار ، نه آتام

| | | |
|-------------------------|-------------------------|-----|
| دورانیم گئچدی منیم | بارماغیم بئشدى منیم | ٣٨١ |
| آخریم هئشدى منیم | جفا چكديم ، جان قويىدوم | |
| هيجران دفترين آشديم | دَرَنْ قانِياديم داشديم | ٣٨٢ |
| باشىمى آلىب قاشديم | فلک گوجلی ، من گوجسوز | |
| هر سؤزى قانيرام من | عاشقِيَّام يانيرام من | ٣٨٣ |
| يارىمى تانيرام من | يوزمِين گوزه ل بېغيلىسا | |
| باشا حَنا ياخمارام | سولار سارى' أخْمَارَام | ٣٨٤ |
| آيا- گونه باخمارام | بِير دفعه اوْزون گورسم | |
| قيفيل آچىلدى ناچار | قيفيلا سالديم آچار | ٣٨٥ |
| ائى اوندان او زاق قاچار | ايگىت سِرر ساخلاماسا | |

حق يئيشين دادينا^۱

منى ده سال يادينا

من عاشقم آدينا ۳۸۶

بويما باشا چاتاندا

ساخلارام ، سارالينجا

بوگونلرە قالينجا

نارينجا باخ نارينجا ۳۸۷

ئولئيديم قورتو لئيديم

ياندира ندا ، ياخاندا

من اوزونه باخاندا

اولدوز كيمى آخاندا ۳۸۸

نه اولار بير گوله سن

ساچا سنبيل آلاندا

آليمە گول آلاندا

عزيزيم گول آلاندا ۳۸۹

ياريم يادимا دوشـر

پروانا يانار اودا

او د توتار يانار اودا

عزيزيم يانار اودا ۳۹۰

درديمى داغا دئسم

| | | |
|-------------------------|-----------------------------------|-------|
| قبله دئسم گناهدى | قاشلارين قبله گاهدى | - ٣٩١ |
| اودا من چَگن آهدى | داغلارا دومان چؤكىسە | |
| هفتە لَر ، آيلار منى | آپاردى چايىلار منى | - ٣٩٢ |
| يئوردى بوتايilar منى | يوکوم قور قوشوم ^١ يۈكى | |
| گون دوغار ، آى اوتناماز | عزيزىيم ، آى اوتناماز | - ٣٩٣ |
| أوزونَه ساي ، اوتناماز | پيسىن پىس عمللىرىن | |
| اوخو قويىدوم كمانا | آى زمانا ، زمانا | - ٣٩٤ |
| ات حسرتدر سامانا | ائششكىلر آرپا يئىير | |
| زولفونى گوندە دارا | عزيزىيم گوندە دارا | - ٣٩٥ |
| چكىسى لَر گوندە دارا | آلیم سندان أوزمه رَم | |

١- قورقوشومدان منظور بوردا يوکوم آغىر دى

| | |
|---|---|
| اووچى دوشوبدى دارا قلبىنى داردا آرا ^۱ | ۳۹۶ - داغلار باتىبىدى قارا ديل ايله دوست اولانى |
| سو گلدى دگدى يارا نه دئديم دگدى يارا | ۳۹۷ - عزيزىزم دگدى يارا لال اولسون منيم ديليم |
| سالما منى آياغا دوشمن باخار آياغا | ۳۹۸ - عزيزىزم آى آغا دوست باخسا باشا باخار |
| گون چىخار قارا داغا ياز منى قارا داغا | ۳۹۹ - عزيزىزم قارا داغا من قارا داغ آهلىيم |
| بشقاپا آلماقالا سالدىلار قالما ^۲ قالا | ۴۰۰ - عزيزىزم آلماقالا ^۳ من سنى گيزلىن سئوديم |

۱-منظور بودى كى دىلده ياغليا نلارى يامان گوندە امتحان ائله

۲-دولدور

۳-آشكارا - ديلره

| | | |
|---------------------------------|------------------------|-------|
| قار ياغدى قالا قالا | عزىزىم قالا قالا | - ۴۰۱ |
| غربىتىدە قالا قالا ^۱ | جوان عؤمرۇم چورودى | |
| سۆز دئىديم أوز يارىما | عزىزىم ئوز يارىما | - ۴۰۲ |
| گلنده ئوز يارىما | قوزى قوربان كىرەم | |
| سۆز آنلايا ، سۆز قانا | عارف اودى سۆز قانا | - ۴۰۳ |
| نىلە يې بېر آصلانا ^۲ | يۇزمىن تولكى يېغىلىسا | |
| گزىدىك يانا - يانا | أوج باجى ايدىك بېر آنا | - ۴۰۴ |
| ھەرە دوشىدى بېر يانا | فلك ووردى داغىتىدى | |
| گل گئدىك درد آلانا | عزىزىم درد آلانا | - ۴۰۵ |
| أورە گىن درد آلانا | حكيم - طبىب نىلە سىن | |

۱- چوخ

۲- شىر ڈرندا

| | |
|--|--|
| گول سونبوله دایانا بلکه یاریم اویانا ^۱ | ۴۰۶ - تبریز أوستى میانا ^۱ اوخى بولبولوم اوخى |
| پارا-پارا دوغرانیب چوخلی بوداق دوغرانیب | ۴۰۷ - بولود داغدان اوغرانیب قوجا کوتوك اوستوندە |
| بشقابا قویمادیم هئچ من سندن دویمادیم هئچ | ۴۰۸ - نارینجى سؤیمادیم هئچ سن مندن دویوب گئتدىن |
| دیبینىدە گوزلە باخ سرگردان گزَنَه باخ | ۴۰۹ - آغاجدا خَزَلَه باخ آياق يالىن ، باش آچىق |
| درد گَلَه ر منى تاپار آختارار منى تاپار | ۴۱۰ - عزيزىم منى تاپار گؤيدن هر بلاگلسە |

۱- شهر میانه
۲- دورا یوخودان

| | | |
|--|---|-------|
| او جاقى هىسىلى قalar ايلىرىلە كوشلى قalar | داغ باشى سىسىلى ^۱ قalar يئەك اىلە دوست او لان | - ۴۱۱ |
| ايگىيت سئور يوردونى باتىرار بىر اردونى ^۲ | چوبان تانىر قوردونى بىر خائىن ، بىر دە قور خاق | - ۴۱۲ |
| غم قلبىمى سىخاندا واريم آللەن چىخاندا | فلك منى يىغاندا تانيشلاريم ياد او لار | - ۴۱۳ |
| مین آياقلار مین آللە سەن آيدىكىجە مین آللە | عزيزنىم مین آللە ھەچكىسە بويون آيمە | - ۴۱۴ |
| وريانى يىخار گئدر ھر گلن باخار گئدر | سوگلر آخار گئدر بو دنيا بير پنجرە دى | - ۴۱۵ |

- ۱ چم

- ۲ كوشلى

- ۳ لشگرى

- ۴ آرىخىدىن آرىيلان ئېرى دئيرلىكى اوردان آرىزى زەمى يە سوگلر

٤٦ - (ورزقان اوستى دىزه^١)
گل او توراڭ دىز دىزه

يا چاغىر گلىم سىزه
يا سەن قوناق گل بىزه

٤٧ - وحى آپاران (جبرائيل)^٢
روزى بؤلن (ميكائيل)^٣
جان لار آلان (عزرائيل)^٤
صورى چالان (اسرافيل)^٥

٤٨ - عزيزىيم بندى نە
عشق نە دى ، بندى نە
گول آخىرىن^٦ كندى نە
گوروب عاشق اولموشام

٤٩ - اور مونون^٧ (سولدوزى)^٨ وار
آيسى وار اولدوزى وار
گۈرونمه يەن اوزى وار

- ورزقانين كىدلرى يىندىنى
- مقرّب فرشته آدى دىر
- ورزقانين تورىستى كندى دىر
- شهر اروميه
- نقده نىن اصل آدى دىر

| | | |
|-----------------------------------|--------------------------------------|-------|
| مشگین - سراب اردبیل | عزمیم آردبیل | - ٤٢٠ |
| یقین منی آردہ بیل | اوغلان ائچى گلمه سَن | |
| آبهر - هیدج - زنجاندی | بوگوروئن زنجاندی | - ٤٢١ |
| منیم جانیم قورباندی | یارین خوش باخیشینا | |
| عراق دا زنجیر ^۱ اولار | لُبناندا آنجیر اولار | - ٤٢٢ |
| اوردا هامى بیر ^۲ اولار | قوربان اولوم کعبه يه | |
| ناشى گلَسَه تئز - آزار | شمس تبریز ^۳ بیر بازار | - ٤٢٣ |
| هر نَه دئَسَن اوردا وار | قیزیل - گوموش - آلبَسَه ^۴ | |
| حیاط دان داما گلدی | سئوگیلیم داما گلدی | - ٤٢٤ |
| چاغیردیم شاما گلدی | چو خدان کوسوب گتمیشدی | |

١- زنجیر : اشاره دی عراقین زندان لاریندا کی صدام زمانیندا دوزلمیشدیلر مثلاً ابو غریب

٢- بیر اولار : اشاره دی مکه يه کی هامی احرام بالغار

٣- اشاره دی بازار شمس تبریزیه

٤- لباس

| | |
|--|---|
| گوزى قارا دلبريم وورما يارا دلبريم) ^۱ | ۴۲۵ - آدى سارا دلبريم گل رحم ائله قلبىمە |
| آراسيندان چاي آخر سنسيز دونيايىه باخار | ۴۲۶ - اوتاى بوتايىا باخار كور اولسون منيم گؤزوم |
| امان دى پروردگار بىر ياندان آيرىلدى يار | ۴۲۷ - اوجا داغا ياغدى قار بىر ياندان ائل طعنە سى |
| اكديم آغاج وئردى بار دوستوووندا دوستى وار | ۴۲۸ - داغ باشينا قوندى سار سرىنى دوستا دئمه |
| ياغيشا گمان قالار يارمالار ياوان قالار ^۲ | ۴۲۹ - داغ أوسته دومان قالار ياغ - ياغ اوسته توکولر |

۵- ورزقان شهرستانى نين شاعر لرين دندير (ا-ف-د) ديرناق ايچىنده كى لر سايى ۴۲۵ دان ۴۱۶
۱- بوبىياتى اشارە دى ضرب المثلە كى ياغ ياغ اوسته گىڭدر يارمادا ياوان قىزى

| | |
|---|--|
| يار گؤيلونى يار آلار ساغالمايان يارالار | - ٤٣٠ عزيزى م يارالار فلك ووروب قلبىمه |
| بىيلر زىك قولدا قالار ئولونجە يولدا قالار | - ٤٣١ عزيزيم يولدا قالار گىئتسىم ، ياريميم گؤزى |
| نه درىن در دريالار آغ بوخاقدان ^١ ، تريالار | - ٤٣٢ عزيزى م دريالار خوش اول زولفون حالينا |
| دستملا باغلامازلار بىر بئله آغلاماز لار | - ٤٣٣ نارينجى دوغراما زلار بى وفا يار يولوندا |
| گوزلريم قان ياش آغلار آغلاسا يواش آغلار | - ٤٣٤ آيريلىغا داش آغلار يار ياردان آيريلاندا |
| كىپرىيكتن، قاشдан آغلار دورار او باشدان ^٢ آغلار | - ٤٣٥ آغلاييان باشدان آغلار قارداشى ئولىن باجى |

١- بو غاز - گلۇ

٢- اوجادان

| | | |
|------------------------------------|-------------------------|-----|
| حالیما ئوتون آغلار | غريييم وطن آغلار | ٤٣٦ |
| حالينا كفن آغلار | غربىتىه جان وئرە نىن | |
| قاش - گۈزى سوزگون آغلار | من عاشق بوزگون آغلار | ٤٣٧ |
| بىر گولسە ، يوز گون آغلار | يارى اليىندىن گىئدن | |
| قار ياغار داغ اوستوئە | عزيزيم داغ اوستوئە | ٤٣٨ |
| ياغ گىئدر ياغ اوستوئە ^٢ | يار مالار ياوان قايىنار | |
| ياغيش ياغار داشىينا | بو دَرە نىن باشىينا | ٤٣٩ |
| نه لَر گىلدى باشىما | بيوفا يار يولوندا | |
| دار ار زولفون ، ياش باغلار | يار باغچادا باش باغلار | ٤٤٠ |
| أورە گىنە داش باغلار | يولدا قالان گؤزلرىم | |

^١- يولدان گچىن

٢- مهندس آقاي عليرضا مسلمى دىندى

| | | |
|--|--|-------|
| آغ اوستن قارا باغلار اوياخشى يارا باغلار | عزيزيم، قارا باغلار يارامي يار باغلاسين | - ٤٤١ |
| ياغيلار يولى باغلار گوزلريم دولى آغلار | قار ياغار ، دولى باغلار يار ياديمدا دوشنده | - ٤٤٢ |
| ھئيواسيز نارسيز داغلار سيزھله وارسيز داغلار | باغچا سيز، بار سيز داغلار سيزدە گزن ^١ كوچوبدور | - ٤٤٣ |
| قار ياغميش سيزه داغلار گلئيديم سيزه داغلار | من عاشق سيزه داغلار توتيديم يار اليندان | - ٤٤٤ |
| آغارىب باشى داغلار ياريمىن قاشى داغلار | من عاشق باشى داغلار منى عشقە سالىبدر | - ٤٤٥ |

- ٤٤٦ - آيا غيندا دار شالوار
درديم وار خالوار خالوار
منيم ديليمجه يالوار
گئديرسَن يار يانيينا
- ٤٤٧ - من عاشقم ، گنجه وار
شكى،شىروان،گنجه وار
محّبت ئولونجە وار
يار ياردان آيريلسادا
- ٤٤٨ - خمار-خumar-باخان يار
بولاق كىمى آخان يار
آچيلىبىدى ياخان يار
گوزلە گورن او لماسىن
- ٤٤٩ - پنجرە دن باخدى يار
باخدىم گور دوم بى خدى يار
نه آياقدا اختيار
نه أورە كده تاب قالدى
- ٤٥٠ - داغلار باشى توتوندر
كيمين قلبى بوتوندر ؟
دنيا ئولوم ، ايتىمىدر
أگيل ئوپوم او زوندن

- اوستوندە قولچاق گئدر ٤٥١ - آغ دوه آلچاق گئدر
 آره تو مانچاق گئدر بوزامانىين قىزلارى
- بولود ، تاي - باتاي گئدر ٤٥٢ - گون دولانار ، آى گئدر
 آلن چىخار ، ^١ياي گئدر گوزون يوموب اوخ آتما
- دييە ر سۆزۈن بىلدىرر ٤٥٣ - عاشق ئۆزۈن بىلدىرر
 آخر بىر گون گولدورر منى آغلادان فلك
- ھئيوا اولماز ، نار اولماز ٤٥٤ - هر آغا جدا بار اولماز
 هر آغاران قار اولماز قار ياغار ، يئر آغارار
- گون كىچە ر، بئله قالماز ٤٥٥ - عزيزيم بئله قالماز
 گردشى بئله قالماز سينار فلكىن چىركى

١- جنسى چىرىدىن اولار كى اوختى (تىير) اوندان چىكللىر

| | | |
|---------------------------|-------------------------------------|-----|
| ایز اولسادا ، دوز اولماز | داغ باشیندا ایز ^۱ اولماز | ۴۵۶ |
| سورى ، چوبانسىز اولماز | دوه آدامسىز اوتلار | |
| خسته ئىر ، ناردان دوييماز | ساوالان قاردان دوييماز | ۴۵۷ |
| باخدىقجا ياردان دوييماز | منىم بو آج گوزلريم | |
| آغ اؤستە قارانى ياز | عزيزىم ، قارانى ياز | ۴۵۸ |
| من بختى قارانى ياز | دفترىوين باشيندا | |
| ياخشى سۇز يادا گلمز | عزيزىم يادا گلمز | ۴۵۹ |
| بىر نفر دادا آگلمز | يالانچىنى قورد يئسە | |
| يئل آسى ، سىندى بوتاق | آلت زيرمەن، اوستاتاق | ۴۶۰ |
| هاچانا تك قان اوتاق | سن اوردان باخ، من بوردان | |

۱- آياق رددى

۲- كونگە

٤٦١ - ڏربند باشى پيتراق^۱
جوقا ووراق او توراچ

بلکه غمدن قور تولاق
بيرين سن دئه ، بيرين من

٤٦٢ - عزيزى يه م ، تن گرك
پاي بولونسنه ، تن گرك
دروازاسى گن گرك
سروانلا دوست اulanين

٤٦٣ - عاشيق بيриله گرك
گوهر ڏريله گرك
ایلقار بيريله گرك
دونيادا گوزل چو خدور

٤٦٤ - آلمانى آسام گرك
يالقىزام ياتام گرك
آختارام تاپام گرك
ايتر ميشم ياريمى

٤٦٥ - گون چيخدي، گوندوز فلك
آغلاتما ، گولدور فلك
يادا کى ئولدور فلك
يا منى يارا يئتىر

۱- بوغدا ليقدا بيته ن بيراوت ، پالتارا يايپيشاندا چوخ چتىن قوپار

۲- بير بىرە يېغىشماق

۳- دۆھ ساغلىيان

- ٤٦٦ - قاپیمی، آچماز فلک
درد وئر، قاچماز فلک
سرینى آچماز فلک خلوتده ايش گوره نین
- ٤٦٧ - عزیزیم آسمه کولك
صبریمی کسمه کولك
قاباغین کسمه کولك سوگیلیم دریادادی
- ٤٦٨ - عزیزی یم شیریندی
بالا بالدان شیریندی
اوغول یاقیز شیریندی والله هئچ کیم دیینمز
- ٤٦٩ - عزیزیم ساری بولبول
کوینگی ساری بولبول
تاب گتیر یاری بولبول گئت دولان بوچوئللىرى
- ٤٧٠ - داغلار دومان اولدی گل
حالیم یامان اولدی گل
ایلدە تمام اولدی گل آيا وَعده وئرمیشدىن

- ۴۷۱ - پرتقالى سويىمارام
مېز اوستوئە قويىمارام
گىنە ياردان دويىمارام
يوز ايل بير يئرده اولساق
- ۴۷۲ - درد اليندن سولموشام
ساج - بيرچە يى يولموشام
شىرىن جاندان دويىموشام
بىوفا يار يولوندا
- ۴۷۳ - هر پالتارا بوياغام
ياتما مىشام او ياغام
بىر ساعاتلىق قوناغام
من قالار^۱ گى دگىلەم
- ۴۷۴ - آليندە سازا ياننام
غمزە يە ، نازا ياننام
قيش ياتسام ، ياز او ياننام
باش قويىسام، دىزىن اوستە
- ۴۷۵ - باغچالارى بىزە رم
آيرىلىخا دؤزە رم
من سر گردان گزە رم
ياردان خبر گلمە سە

گولدان گولاب چکیرم

گوره سَن نَه چکیرم

۴۷۶ - گولداندا گول آکیرم

دوشَه سَن عشق او دونا

بولبول سَنسَن، گول منم

آغلايارام، گولمهٌ نَم

۴۷۷ - باغچالاردا گول منم

سنـدن من آيريلالى^۱

هر جو وردهٌ دوزن منم

اوـارا گـزن منـم

۴۷۸ - عزيزـيم گـزن منـم

اوـزـده شـاد، دـيلـده غـملـى

اوـخـويـوب يـازـار اوـلـدوـم

قوـروـيـوب خـزـل اوـلـدوـم

۴۷۹ - دـاغـلـارـدا گـزـه رـا اوـلـدوـم

بيـر گـوزـلـين اوـغـرونـدا^۲

ديـلـلـرـده دـسـتـان^۳ اوـلـدوـم

آـشـنـادـان، دـوـسـتـان اوـلـدوـم

۴۸۰ - چـولـلـرـده بـسـتـان اوـلـدوـم

طـالـعـيم بـدـ گـتـيرـدى

۱- آـيرـيلـانـدان

۲- گـولـ مـرمـ

۳- ظـلمـ وـ سـتمـ

۴- يـولـونـدا

۵- دـاسـتـانـ

صحبتدن ، سؤزدن اولدوم ۴۸۱ - عزيزيم او زدن اولدوم

آغلاديم گؤزدن اولدوم بيوفا يار يولوندا

كولگه دن گونه دوشدو ۴۸۲ - عزيزيم گونه دوشدو

او ديه ن گونه دوشدو خبر وئر ئاليم يارا

يار اوچون نار گؤزل دير ۴۸۳ - عزيزيم يار گؤزل دير

ذيروه^۲ ده قار گؤزل دير)^۱ داغين قارنى^۱ اود اولسا

اوزونى بيرده گئروم ۴۸۴ - عزيزيم بيرده گوروم

آج اوزون بيرده گئروم گئرموشم دويما ميشام

بو سودان نئجه گئچيم ۴۸۵ - من عاشق نئجه گئچيم

مرد لرى نئجه سئچيم دونيانى نامرد آليب

۱- ايچريسي آتشفشن

۲- او جا - داغ باشيندا

۳- ديرناق ايچينده كى آقاي عليرضا مسلمي دندى سايى ۴۸۳

| | | |
|-------------------------------------|-------------------------------------|-----|
| سیندیردیم نارا باخدیم | عَزِيزِيْم هارا باخدیم | ٤٨٦ |
| گولدان خوش يارا باخدیم | نَئِلَه رم قیزیل گولی | |
| سازالماز ^۱ منیم دَرَدِیم | آَزالماز منیم دردیم | ٤٨٧ |
| یازیلماز منیم دردیم | مَئِشَه لَر ^۲ قلم اوُلسا | |
| غم - غصه یئمه میشدیم | من بئله دئمه میشدیم | ٤٨٨ |
| من ئولوم دئمه میشدیم | ایسته رَدِیم ^۳ قوشاغزه ل | |
| ئولمه دیم ينه قالدیم | من عاشق ^۴ ينه قالدیم | ٤٨٩ |
| يار بوينونا قول سالدیم | يتیشیدیم ئوز آرزيما | |
| داشلارین دوزدوم گلدیم | داغلاري گزدیم گلدیم | ٤٩٠ |
| آلیمى اوْزدوم گلدیم | يارى بیوفا گوردوم | |

-
- ۱- ياخشى اولماز
۲- جنگل لر
۳- جوت - ايکيميز
۴- گىتنە

- ٤٩١ - داغلارى آشدىم گلديم
سِئَل كيمى داشديم گلديم
يارنان ساواشديم گلديم
بير جؤت ئوپوشدن ئوترى
- ٤٩٢ - عزيزىم يارالانديم
اوخ دگدى ، يارالانديم
من او ندان آرالانديم
يار قدرىمى بىلمه دى
- ٤٩٣ - عزيزىم گونه يانديم
گون چي خدى گونه يانديم
من دؤنە دئونە يانديم
عالىم بير دفعە يانسا
- ٤٩٤ - من عاشق كيمە گىنديم
در ديم وار ، كيمە گىنديم
در مانا كيمە گىنديم
بو دردى سَن وئرميسن
- ٤٩٥ - بو داغى آتىلايديم
قول^۱ اولوب ساتيلايديم
ئولئيديم ، قورتولاييديم
وفاسىز يارا اليىندىن

- ٤٩٦ - فلکى دىندىرئىدىم
بىلمە زىن بىلدىرئىدىم
قَلْمِين سىندىرئىدىم
مَنَه يازى يازاندا
- ٤٩٧ - يانىرسان ، يان اوره گىم
دولوبدور قان اوره گىم
ائىلَر فغان اوره گىم
سَنَدَن آيرى دوشَه لى
- ٤٩٨ - عزيزىزم نئجە ساييم
دردىم چوخ نئجە ساييم
عُؤمِرُون نئجە ساييم
سنسىز گئچە ن گونلىرى
- ٤٩٩ - عزيزىزم آغ آلمادان
دولودور ، باغ آلمادان
كئچىيدىر ساغ آلمادان
اوره گىميمين ياراسى
- ٥٠٠ من عاشق سارى داغدان
گلىيردىم سارى داغدان
آيىردى يارى ياردان
دوئنسون فلكىن چرخى

- ۵۰۱ - باغلار سيلكيندي بارдан
دوشمن كام آلدى ياردان
بيزده قورتاراق داردان ؟
نولا بير خوش گون گله
- ۵۰۲ - ايشينى آل، آله سَن
عؤمرى وئرمە يئله سَن
پشمان او لار تَلَه سَن
هر ايشهدَه صبرين او لسوون
- ۵۰۳ - عزيزى م، گوله سَن
دانيشاسان، گوله سَن
حسرت قالدين، گوله سَن
باغبان گئتدى، باغ سولدى
- ۵۰۴ - پنجره ده پرده مَن
دو شدوم يامان درده مَن
ئىجه ياتيم، يئرده مَن
ئور گىتدون سينه ن اوسته
- ۵۰۵ - وفالىنى وار او لسوون
بيوفانى خوار او لسوون
آلا گؤزلى يار او لسوون
اي كاش بو گلن قوناق

| | |
|---|---|
| کؤنلوم قوشى ديندى گل تَلَه سِيرَم ايندى گل | ٥٠٦ - عزيزنيم ايندى گل وَعْدَه وَئِرْدِين سُون گونَه |
| قَره وَئِرسِين آغ آلسين اميدوار كى ساغ آلisen | ٥٠٧ - عزيزنيم آغ آلisen اوره كده بير يار اوار |
| رحمت سيزه بابالار كونلوم قوشى چا بالار | ٥٠٨ - عزيزنيم بابالار سودان ايراق باليق تك |
| بختيم ياتيب گؤز آييق كونلوم اوردا بير باليق ^۱ | ٥٠٩ - عزيزنيم گؤز آييق عشقين سنين دنيز دير |
| يайдان كير ^۲ يشى دوشسون نامرده ايشى دوشسون | ٥١٠ - فلكين ايشى دوشسون اونون دامنييم كيمى |

۱- اوزارق

۲- دېرناق ايچىنە كى لىر جناب آقاى مەھنەس علیرضا مسلەمى دەندى

۳- زە كمان

- ۵۱۱ - استکانین آغ اولسون
ایچ داماغون چاغ اولسون
یارین جانی ساغ اولسون
دونیا مالین نیلیرم
- ۵۱۲ - بوگلن جانان اولسون
در دیمه یانان اولسون
دو شمنین قانان اولسون
نادان دوستدان نه فایدا
- ۵۱۳ - دوست گره ک یانان اولسون
هر در دی قانان اولسون
ساپیلان ، سانان اولسون^۱
دوست تا پسان ائله سین تا پ
- ۵۱۴ - یئله دئنه آسمه سین
یار یولونی کسمه سین
من یازیغام کوسمه سین
یارانامه گؤندر دیم
- ۵۱۵ - من عاشیقام ، وای منه
شهرده یوخ تای منه
بوندان سورا وای منه
آدیم دوشدی دیللرہ

| | | |
|--|---|------|
| خزان وقتى بار اولماز وندا غيرت ، عار اولماز | يارپيز گولونار اولماز وچدان سيزا يار او لاما | ۵۱۶- |
| جانيم آخ - وايدا گئتدى آيمىدەن ياي ^۱ دا گئتدى | گلدى بير آى دا گئتدى كماندان او خ قور تولدى | ۵۱۷- |
| سوبي دور ولدى گئتدى دئمه يور ولدى گئتدى | آراز بور ولدى گئتدى بس دئديم ، يار اينجيدى | ۵۱۸- |
| گۈز قاما شدى ، تار گوردى صفا سين اغيyar ^۲ گوردى | داغ باشىنى سار گوردى جفاسىنى من چكدىم | ۵۱۹- |
| گئچن گون يادا ^۳ دوشدى هر ايشيم يادا ^۴ دوشدى | عزىزىم يادا ^۵ دوشدى ائىلدەن او زاق دوشە لى ^۶ | ۵۲۰- |

۱- او خ آتانيں اليندہ کی نہ یا دئیں

۲- بیگانہ

۳- ياديمما

۴- ياديمما

۵- دوشندن

۶- ياديمما

| | | |
|------------------------------------|--------------------------------------|-----|
| قار ياغدى، دولى دوشدى | داغلارا دولى دوشدى | ٥٢١ |
| بلکه يار يولى دوشدى | قېرىمى يول اوستە قاز | |
| غمدن بَنْزِيم ^١ سارالدى | آخشام اولدى ، قارالدى | ٥٢٢ |
| دونيا منه دارالدى | اوياز بوردان گئدى ^٢ | |
| اوزون عمرروم قىسالدى ^٣ | يار منى درده سالدى | ٥٢٣ |
| ويران باغا سو سالدى | منىم آغلار گوزلرим | |
| پىكان ^٤ يارادا قالدى | عاشق هارادا قالدى | ٥٢٤ |
| نَعْشِيم ^٥ آرادا قالدى | قوهوم اوزاق ، يار ايراق ^٦ | |
| آلما دير يئديكلىرى | شىروانين گدىكلىرى | ٥٢٥ |
| يارىمىن دئدىكلىرى | يادىما بىر ، بىر دوشە ر | |

١- زىڭىم

٢- گىلدىنەن

٣- آزالدى

٤- اوخ

٥- كىنار - آرالى

٦- جىنازە م

| | | |
|--|--|-----|
| خوى آيرى سالماس آيرى يئرينى سالماز آيرى | عزيزيم سالماس ^۱ آيرى ياريم وفالى اولسا | ۵۲۶ |
| باغلارين داغ آلماسى يارامين ساغالماسى | عزيزيم داغ آلماسى قاليبدى سەن گلنە | ۵۲۷ |
| شانه تئلىر آيريسى اولدوم ايللىر آيريسى | عاشق گوللر آيريسى بىر گونونە دوزمۇدىم | ۵۲۸ |
| يارمنە توش گلە رمى آللاها خوش گلە رمى | داغلاراقوش گلە ^۲ رمى من سئودىم ^۳ ياد آپاردى | ۵۲۹ |
| ائىل سئور مىرد آتاني ئولدورر درد آتани | نامىرىدى، مىرىدى تانى اوغول بىشۇر چىخسا | ۵۳۰ |

-
- ۱- شهر آدىدىرى
۲- شهر آدىدىرى
۳- گلر
۴- بىگانە - اغيار

- ۵۳۱ - عزيزىم داغلار سنى
قار ياغار باغلار سنى
- دوستگۈرەر آغلار سنى
دوشمن گۈرەر شاداولار
- ۵۳۲ - عزيزى يم دونمَرم
چاغىر ماسان دؤنَمرم
- آمما سندن دؤنَمرم
ائىل طاييفانى آتارام
- ۵۳۳ - قىزىل گول او يوم - او يوم
درىم ايوانا قويوم
- من سندن نئجه دو يوم
ياغىش ياغار يئر دويماز
- ۵۳۴ - آغلایارلار ، گوللَر
گۈز ياشينى سيللَلر
- گلن گوندە بيللَلر
گئچن گونون قدرىنى
- ۵۳۵ - عزيزىم، خزان دور
باھار كئچىب خزان دور
- سر نوشتى يازان دور
سنى مندن آيىران

قان آغلاییر یازيق آراز
گئتمه عومور دایان بیر آز

۵۳۶ - (من چالیرام صدفلی ساز
ھله وارديز انتظاريم

گوی^۱ ياما جلار ياشيل چمن
شهريار سيز قالدى وطن

۵۳۷ - ذيروه^۲ لره تو كولدوجچن
باتدى ياسا روزگاريم

بیر ضربه دير ڈه بير بيزه
خبر وئرين خان تبريزه

۵۳۸ - بوفاجعه نيلر سىزه
گئتدى الدن هر نه واريما

دان بئرينه دوشوب طوفان
كونول قوشى ائدير فغان^۳)

۵۳۹ - آذربايجان شفقى قان
سولدو قىزيل لاله زاريما

سيزيلدير يارام آغرير
دييه رَم هارام آغرير

۵۴۰ - عزيزيم هارام آغرير
طبيب اولوب سوروشسان

۱- اوجالارا

۲- داغلارين گويرميش اتك لرى

۳- ديرناق ايچينده کي لر آقاي بختيار نصرت دندى کي شهريارين وفاتينا يازيلib

- ۵۴۱ - آغاجدان قوش توتارام
قانادین بوش توتارام
بیر آی اوروش توتارام
دئسە لَر يارين گلير
- ۵۴۲ - عاشيقام، اوْز مزه لى
لب شيرين، اوْز مزه لى
ئولونجه اوْز مَز^۱ آلى
عاشق وفالى ياردان
- ۵۴۳ - گل گئده ك دولان باغى
گوللرى سولان باغى
باشينا دولان ماغى
پروانا دان ئويئرنديم
- ۵۴۴ - آل چوخا^۲ - قارا چوخا
ياراشير يارا چوخا
گؤزونه يارا چيخا
سنە يامان باخانيں
- ۵۴۵ - عزيزنيم قاراباغ
شكى شIROوان قاراباغ
ياددان چيخماز قاراباغ
دنيا جنته دؤنسە

۱-آل چكىز

۲- كىچە دن توخونموش يالتارا دئىيركى قدىم چويانلار گئيرميش لَر

- ۵۴۶ - یول اوستوندہ وار چنار
یار پاغی دینار - دینار
- ۵۴۷ - عزیزیم نئجه کئچدی
قورتار سین پور دگار
چتین ایشہ دوشموشم
- ۵۴۸ - عزیزیم با غدا یاندی
بیلمه دیم نئجه کئچدی
منیمکی آخ - واپسیان
- ۵۴۹ - عزیزیم او دا یاندی
شاما ما تاغدا یاندی
در دیمی داغا دئدیم
آلیشدی داغ دا یاندی
- ۵۵۰ - بایات میز باشیلاندی
عشق اوره کده جو شلاندی
مجنون لیلی دن ساری^۱
کوچه لرده داشلاندی

- ۵۵۱ - گوی او لدوز سوز او لماسين
چورك دوز سوز او لماسين
اوغلون او ز يئرى وار
اولر قىز سىز او لماسين
- ۵۵۲ - كبابى كؤز ئولدورر
سورمه نى گؤز ئولدورر
ايگىدى قىلىچ كسىز
طunque لى سؤز ئولدورر
- ۵۵۳ - باغلاردا باغ عطرى وار
داغلاردا داغ عطرى وار
آچما سينه م ياراسىن
سينه مده يار عطرى وار
- ۵۵۴ - عزيزيم باغلى قالا
آچيلماز باغلى قالا
منى ياردان ائده نىن
اوره گى داغلى قالا
- ۵۵۵ - اردبىل خان يئرىدى
سراب سلطان يئرىدى
آغلاسىن قارداش ئولن
عجب ميدان يئرىدى

- ۵۵۶ - جانیمی آلدی فلک
در دلره سالدى فلک
او نودا سالدى فلک
با غدا بیر نار یئتیردیم
- ۵۵۷ - کولکده من قاردا من
گنلریم خوش گچسده
گندیم قالیم هاردا من
یاشایرام داردا من
- ۵۵۸ - من عاشیقام خسته سی
او لدوم ایللر خسته سی
قره باغ شکسته سی
قیریمی اوسته او خونسون
- ۵۵۹ - من عاشق آغ آلماسی
قو بانین^۱ آغ آلماسی
یارامین ساغالماسی
قالیبیدیر یار گله نه
- ۵۶۰ - عزیزیم کیمی گوزلر
تار چالان سیمی گوزلر
بیلمیرم، کیمی گوزلر
یوللاردا قالان گوزوم

۱- قرباً اوتای آذربایجان ماحال لاریندان دیر

| | |
|--|---|
| چوخ گزمىشم قالانى بىزى آيرى سالانى | ۵۶۱ - (بَزَه مِيشَم دَلانَى أَلَاه يُوكَا چِيخَاتَسِين) |
| گوزدن آخان ياش اولار او هاميدان باش اولار | ۵۶۲ - گوزدن اوسته قاش اولار أَلَاه كِيمى ايسته سَه |
| چر چيلر يئمىش ساتار ايستىكىنه تئز چاتار | ۵۶۳ - گونش چىخار آى باتار أَلَاه سُؤزونَه باخان |
| دالىسيجان يئل او لار گؤتوره نى ائل او لار | ۵۶۴ - ياغىش سوبى سئل او لار او لور گوندە آدامىن |
| اوره كىلره غَم گلَر گوزلىنە تَم گلَر | ۵۶۵ - ياغىش كَسَرَچَم گلَر آتا سوزون آتانىن ^۱ |

۱- الينده وسائل ساتانا دىئير

۲- باخمايان - قولاق آسمىيان

۳- قره سو

- سو آخمسا چای او لماز ۵۶۶ - گون باتمسا آی او لماز
دونيادا هيج تاي او لماز من سئوديگيم ديلبره
- اوره گى غم سولدورار ۵۶۷ - باغى چىچك دولدورار
قارى^۱ داشدان او لدورار حالال سوتو آممە يَن
- يامان گونون شادى او لماز ۵۶۸ - ياوان آشىن دادى او لماز
اولسە دە هئچ آدى او لماز پيس آدامىين دونيادا
- اوره گىمده يارا آشدىم ۵۶۹ - يار اوستوندە ساواشدىم
اوز جانىمى دارا آسدىم قالدىم تكجه داغلاردا
- باغچىنин گوزى ناردا ۵۷۰ - كھليگىن باشى قاردا
سئوگىويين باشى داردا خبر وئرين سئوگىيمە

| | | |
|--|--|-----|
| باهار سَنِين بار سَنِين | قارا تئلین وار سَنِين | ۵۷۱ |
| سَن منیم اول نار سَنِين | باغچا داکی نازرا باخ | |
| گلمره م دای باغيذا باخ سوْز چيخان آغيزا | يازى يازديم كاغيذا هر سوْزه چوخ اوئيونمه ^۱ | ۵۷۲ |
| گوزلرين توخ دى سَنِين دوزو موون چوخ دى سَنِين | كىپريگين او خدى سَنِين عشق اوتوندا يانماقا | ۵۷۳ |
| كور گيمده دوروسان هم اوره كدن دوروسان ^۲) | سَن گوزومون نورو سان هم جمالين گوزه ل دى | ۵۷۴ |
| او خور تار كوچه سينده منى يار كوچه سينده ^۳ | يا غير قار كوچه سينده ئولسم وئرین توپراقا | ۵۷۵ |

۱- قولاق و ئرمە

۲- پاكىدى - صاف دى - نيت پاك

۳- ديرناق ايچيندە كى لرسايى ۵۶۱ الى ۵۷۴ آقاي محمد غفارى دندى

۴- بو بياتى آقاي على صحت مراجعه اى دندى

- ۵۷۶ - کوینگون آغ ساخلارام
یووارام آغ ساخلارام
یوز ایل قوناق ساخلارام^۱
- ۵۷۷ - گئجه لر ایل گئجه لر
قدريمي بيل گئجه لر
سن اوردا گول گئجه لر
- ۵۷۸ - گئدرم گئدن او لسا
يولي اورگه دن او لسا
يانينا گئدن او لسا
- ۵۷۹ - کاغيذ يازديم قارا سيز
در ده دوشوم چارا سيز
يارا سيز يالووارا سيز
- ۵۸۰ - نه دئسه ن قانيرام من
سنی يار تانيرام من
منه او دنه گرگ دير
اود سوز دا يانيرام من

- ۵۸۱ - بو يول شирوان يولودور
پیالالار دولو دور
دئدیم بس يار قولودور
چیگنیمه کولگه دوشدی
- ۵۸۲ - کروان يولا دوزولور
خمار گؤزلر سوزولور
آليم سندن اوزو لور
نجه من آغلامايم
- ۵۸۳ - آراز - آراز خان آراز
دریایا آخان آراز
گل ائلمه قان آراز
سئوگیلیم گمیده در
- ۵۸۴ - بیر گول اکدیم بویونجا
ئیله مە دیم دو یونجا
بو بالامین تویونجا
عؤمروم-گونوم اوزانسین
- ۵۸۵ - من عاشيقام اوزمە رم
گولى باغان اوزمە رم
خياليمى اوزمە رم
آلیم سندن اوزو لسە

باغچایا، باغا گللم

۵۸۶ - عزیزیم، داغا گللم

قار ياغا - ياغا گللم

قىش گونى و عده وئرسىم

داغ - داشى، آشىب گللم

۵۸۷ - يوللارى آچىب گللم

ياد ائلدن قاچىب گللم

گؤيلون منى ايسته سە

سورمه تك گوز گللم

۵۸۸ - عزیزیم، سىزە گللم

قورتولسام سىزە گللم

يوز ايل غربته دوشىم

گوللودى ، آغدى مَنَدَه

۵۸۹ - دىتمالىن آغدى مَنَدَه

ساغالماز داغدى^۱ مَنَدَه

يار سنين بير يوخ سۆزۈن

گوزوم ياردان دويمادى

۵۹۰ - گويىدە بولود اوينادى

نامىرد فلك قويىمادى

يئتىشىردىم خوش گونە

| | | |
|---|---|-----|
| اوٽ يانار باغلار آغلار حالينا داغلار آغلار | عزيزيم داغلار آغلار غربتده جوان اولسه | ۵۹۱ |
| آギلا ^۱ سالان او لماز بو بويدا يالان او لماز | قوزونى آلان او لماز دئير لر ياري م گلير | ۵۹۲ |
| پاخيل گوزو بوزائيلر يار گلنده سؤز ائيلر | کروان کئچر توزائيلر قونشونو قارا گئيسين | ۵۹۳ |
| تورا دوشدو كونوللر ار ئويىنه ، آى ائللر | عؤمرومدىن آجي ايللر اوٽ اوچ ياشيندا گلديم | ۵۹۴ |
| آران چؤللو او لموشوق غارت ائلللى او لموشوق | گوران ائلللى او لموشوق ظاليم ، ظولوم اليىندن | ۵۹۵ |

۱- قدیم زامان قوزونى ، قويونى ساغلىيان يئره دئير ديلار، كى اينديكى اصطلاح دا طوبلە دير

- جوت يوللانير جوت گئدير
نه يايپرام كوت گئدير ۵۹۶ - ملاكه لر جوت گئدير
منى فلك قارغىيىب
- هئيوانار سيزدى ، گولور
اوژوم عارسيزدى ، گولور ۵۹۷ - باغچا بار سيزدى ، گولور
اوره گيم قان آغلايير
- داغلارا قار دوشدو گل
يادىما يار دوشدو گل ۵۹۸ - آقادان نار دوشدو گل
جانىم ئالىيم ئالىيندە
- خبر آل يار عاشيقدان
دوشموشم يارا شيقدان ۵۹۹ - عزيزيم يار عاشيقدان
ايل تامام او لاما يىبدى
- اوەدم، كۈزۈم، گۈرە يىدى
اوغلۇم، قىزىم گۈرە يىدى ۶۰۰ - يارى گوزوم گۈرە يىدى
گورمه دىيىم خوش گونو

- ۶۰۱ - بیر و فالی یار سؤگیلین
او زگه لره یار اولماسین
ایشین آه و زار اولماسین
گیرمه عشقین دریاسینا
- ۶۰۲ - آغ دره نین داغی وار
داغلار یندا یاغی وار
کیمده بالا داغی وار
او لو نجه آه - وای چکر
- ۶۰۳ - سئوگیلیم او زاق گئدیر
آلینده تاباق گئدیر
غم مندن قاباق گئدیر
هر یئره قصد ائدیرم
- ۶۰۴ - هامی بیر جور یارانیب
عارف بو سری قانیب
آنادیلینی دانیب
عار اولسون او ایگیده
- ۶۰۵ - هارای گول هارای چمن
جارچی من، هارای چمن
او لمو شام هارای چمن
یار دان سورا غ تو تماقدا

- ۶۰۶ - عزیزیم تیکه - تیکه
کس با غریم تیکه - تیکه
کفنیم تیکه - تیکه
اوئلندہ یار آغلاسین
- ۶۰۷ - یاناغین گوله بنزرا
گوئز یاشیم سئله بنزرا
بورا بیر چوئله بنزرا
سَن بوردان گئدلی
- ۶۰۸ - یار گوینکی بیزده دیر
دو گمه آری دوزده دیر
دئدیلر تبریزده دیر
گئتدیم یاری گئرمگه
- ۶۰۹ - من عاشیغام گولوم وای
بولبولوم وای گولوم وای
هئچ درمه دیم گولوم وای
بیر با غدا با غبان او لدوم
- ۶۱۰ - من عاشیق تیکان گوله
ساتاشیب تیکان گوله
من گوزوم تیکن گوله
تیکیب دیر فلك گوزون

| | | |
|------------------------|------------------------------------|-----|
| باغلى قاپى آچارام | آچارام ها آچارام | ۶۱۱ |
| باش گوتوروب قاچارام | ياري وفاسىز گؤرسىم | |
| زولفون گلمز داراغا | تبيريز اوستى مرااغا | ۶۱۲ |
| سالما منى آياغا | بيرجە اميدىيم سَنَسَن | |
| ييخىلدىم او زوم اوسته | تيرمه ^۱ شال ديزيم اوسته | ۶۱۳ |
| يئرى وار گۆزوم اوسته | يار نه وقت بىزە گلسە | |
| باغريم يارا قان وئرمىز | گؤىدە اولدوز سان وئرمىز | ۶۱۴ |
| گورمىيىنجه جان وئرمىز | گوزلريم گول او زونى | |
| تبيريزين يانى باغلار | عزىزىم يانى باغلار | ۶۱۵ |
| اوئرە گىيم يانىب آغلار | سن يادىما دوشىنده | |

۱- بير نوع پارچادا كى او ندان شال تو خونار

- ۶۱۶ - باغدا گول سولمويا جاق
گوزلريم دولمويا جاق
- فلکين چرخى دونوب
آيريليق اولمويا جاق
- ۶۱۷ - عزيزيم يانا يانا
گون باتار يانا يانا
من قالديم يانا يانا^۱
- ۶۱۸ - مينا ، سيرّين وئرمە يادا
ايلىقار - ايغان گىدر بادا
هئچ ايگىدىن بو دونيادا
- ۶۱۹ - آيلك و فاسىن گورگىلن
سۈنرا جان ايستر، وئرگىلن
بىر تىلانا تور قورگىلىن
- ۶۲۰ - من عاشقىم گوزلىم
سۇز وئرمىشىم گوزلىم
باغلى قالىب، گوز - اليم

۱- بويياتى بىر شهيد آناسىن داندى

۲- اوڭل

- ۶۲۱ - ایوانى تمىزَرَم
اوْتُورُوب يوْل گوزَلَرم
ساخْلارَام عزيزَلَرم
سَنِي گوزَلَريم اوستَه
- ۶۲۲ - باغدا گولَلَر سولاندا
بُولبُول ساچين يولاندا
يار مهربان اولاندا
چَتىن او لور آيريليق
- ۶۲۳ - عزيزِيم يانان آغلار
هيجراندا يانان آغلار
اور كدن قانان آغلار
مجنوونون احوالينا
- ۶۲۴ - يئل آسنه گول اينجىير
بُولبُول اينجىير گول اينجىير
ياپراق دوشَر گول اينجىير
ياد باغبان باغا گيرسە
- ۶۲۵ - بولبولون گلىر سَسِى
ماهنييَا وار هَوسى
شاه مردان كولگە سى
يوردو موزا دوشوبدور

| | | |
|------------------------------------|--------------------------|-------|
| نَه سَرِين سُولاريميش | عَزِيزِيْم بُولاريْميش | - ٦٢٦ |
| جان آلان بُولاريْميش | عَزِرائِيلِين آدِي پِيس | |
| شاماما تاغدان آيرى | تُورك قِيزِي داغدان آيرى | - ٦٢٧ |
| نه دوشدون ياردان آيرى ^۱ | مجونون خياللى كونلوم | |
| آخaram بولاغ اوللام | يول اوسته بولاغ اوللام | - ٦٢٨ |
| اوزوم گوز قولاغ اوللام | سن منيم اوز بالامسان | |
| قوچ قوربان قوزى قوربان | بالاما قوزى قوربان | - ٦٢٩ |
| قوى آنان اوْزى قوربان | قوربان قبول اولماسا | |
| باجين گول بَزَه ر سنَه | آنان تَسل دوزَر سنَه | - ٦٣٠ |
| ديمه سين نظر سنَه | آللاه دان عهديم بودور | |

| | | |
|------------------------|------------------------|-----|
| جیران او تلار دوزوندە | بوداغین او او زوندە | ۶۳۱ |
| آرزیسینى گوزوندە | تانرى قويما هئچ كسين | |
| آچىبىدى لا لا داغلار | بو داغلار آلا داغلار | ۶۳۲ |
| بىر عومور قلا داغلار | در ديم ياز ديم داشينا | |
| چيسكىنىلى چم يرينىن | داغلارين چم يرينىن | ۶۳۳ |
| گوزومدە نم يرينىن | باخان بىلر در دىمى | |
| گىئىنib قارا داغلار | بو داغلار قارا داغلار | ۶۳۴ |
| دوشندە دارا داغلار | چاغىر رام گل دادىما | |
| سيزىلدار يارام داغلار | يوخ در ده چارام داغلار | ۶۳۵ |
| ايتيىبىدى سارام داغلار | منىم ده خان چوبان تك | |

| | | |
|----------------------|-----------------------|-----|
| آغارىب باشىن داغلار | چوخالىب ياشىن داغلار | ٦٣٦ |
| آلىشار داشىن داغلار | دئسم اوره ئەك دردىمى | |
| كوج ائتدى گئجه گئتدى | بوكروان گئجه گئتدى | ٦٣٧ |
| امگىم هئچه گئتدى | چىكدىم چوخلۇ زەمتى | |
| ياش توكر دىدم داغلار | ايسترم ئۆتۈم داغلار | ٦٣٨ |
| هايانا گئدم داغلار | بىلەميرم درد اليندن | |
| سَسَه سوراغا منى | سالدىن فراغامنى | ٦٣٩ |
| أتدىن او زاغا منى | بىر دفعىليك گوزوندن | |
| اولدوم گىلىلى سىندىن | كسىرم مىيلى سىندىن | ٦٤٠ |
| درس آلىپ لىلى سىندىن | عشقىن مورشودى سَن سَن | |

سارالىب سولان منم

يوردىئerde قىلان منم

٦٤١ - بوسستاندا تالان منم

كروان گئتدىائىل كوچدى

نه بستان نه دن باغلار

پوزغون سوزنه دن باغلار؟

٦٤٢ - من عاشق ندن باغلار

بااغبا نيز سلامت دى

بااغبانلار آلىن آچار

غم باغلى دىلىين آچار

٦٤٣ - بااغچالار گولون آچار

دېنىب دانىشمىييانىن

أريمَز قارين داغلار

دِ گورسَد يئرين داغلار

٦٤٤ - اوجادى سرىين داغلار

سندن آشىب مارالىم

چم باسيب دومان آلىب

بَد گلىب زامان آلىب

٦٤٥ - داغ باشىن دومان آلىب

طاقتىيمى اليمدن

باشيندا وار پياله

قايتارا باشا چاله

٦٤٦ - باغدا بيتبىدى لاله

نامرده بويون آيمه

شوقى تبريزه دوشوب

سيزيلتيم دوزه دوشوب

٦٤٧ - گون چيخىب او زه دوشوب

يارالى جيران كىمى

يو ماديم آغلۇ قالدى

او زومە باغلۇ قالدى

٦٤٨ - دستماليم آغلۇ قالدى

هر ياندان آچىخ يوللار

سحر آچىب گون دوشوب

ساچلاريمما دَن دوشوب

٦٤٩ - داغ باشينا گون دوشوب

عومرومۇن جاوان چاغى

غم يولداشى اولموشام

دسته باشى اولموشام

٦٥٠ - داغىن داشى اولموشام

آيرىلىقا هىجرانا

| | |
|--|---|
| درد ائديب يارا کونلوم آلیشار نارا کونلوم | من عاشق قارا کونلوم حسرتیدن هر زمان |
| ائل گئده او دایانا کاش دوشە او دایانا | من عاشق او دایانا من حسرتده یانمیشام |
| دوشوبدى ايزييم داغا ساتاشار گوزوم داغا | قار ياغىب بىزىيم داغا سن ياديمما دوشىنده |
| آهر ياخشى شهر دى کونلوم سندن قهر دى | ترىز يانى آهر دى سيندير ميسان قلبىمى |
| دردحق دن چاره حق دن گلمسه چاره حق دن) ^۱ | تورك قىزى عاشيق حق دن حكيم ، طبيعت نئيلر |

بىر اولدوزا بىر آيا
نئجه دوزوم بىر آيا

٦٥٦ - من عاشيقم بىر آيا
بىر گونوم مين ايل كئچير

باغرى قارالى اولدوم
ائىدىن آرالى اولدوم

٦٥٧ - (عاشيق يارالى اولدوم
او با كؤچدى يايلاغان

باخار يولا گوزلرين
منى ^اقلا گوزلرين

٦٥٨ - عاشيق آلا گوزلرين
سالا جاقدى آخىر ده

چىخدىم قارشينا داغلار
قالدىن باشينا داغلار

٦٥٩ - منم آشنا داغلار
يوردىلاندى ائل كؤچدى

يانى چمن گول اولدى
آى دولاندى ايل اولدى ^ا

٦٦٠ - آراز آخىدى لىل اولدى
بىر آيا وعده وئردىن

١- قالا يعني دليلره

٢- دېرناق اىچىنده كى لىخانم عهديه وحىدى دندى (تورك قىزى)

- ۶۶۱ - عزیزییم یار یارا
دو داق قابار دیل یارا
یئتیشنده یار یارا
- ۶۶۲ - (قوی آییم اولدوز اولسون
گئجه لر گوندوز اولسون
بو دردیله یوز اولسون
در دیم دو قسان دو ققوز دی
- ۶۶۳ - عزیزینم خاص مسعود
او زنگینی باس مسعود
نه تو تموسان یاس مسعود
آر زین الیندن گئدیب
- ۶۶۴ - قانادا او زوم قالدى
گوزوندہ گوزوم قالدى
اور کده سوزوم قالدى
عومروم حسرتلە گئچدى
- ۶۶۵ - هۆسلە نار ایسترم
سیز لایان تار ایسترم
گول او زلی یار ایسترم
باش آغاردى الله دان

- ۶۶۶ - قانا بيزيم اوليدى
دولى او زوم اوليدى
بىرى بىزيم اوليدى
دونيا گوزل لريندن
- ۶۶۷ - اليمده وار بير قورا
كيمسم يوخ حاليم سورا
در ديلان گئدىسين گورا
سنى مندن آلانى
- ۶۶۸ - آكديقيم گول خار اولدى
دونيا منه دار اولدى
آيريسينا يار اولدى
جفاسينى من چكديم
- ۶۶۹ - باغچا دا گولى در ديم
سونبولى گولى در ديم
هر گئجه آرتا در ديم
قورخورام يار گلمه يه
- ۶۷۰ - ايکى يولون آيريسى
گوزل گوزلر آيريسى
اولدوم ايللار آيريسى)^۱
دوز نمزديم بير گونه

- | | |
|--|---|
| جیران اوَلر داغ قالار آمما اسگو ساغ قالار | ۶۷۱ - بولبول اوَلر باغ قالار آرخا اوْلوب يوخ اولار |
| بولبول اينجир گول اينجير ياپراق دوشر گول اينجير | ۶۷۲ - يئل اسنه گول اينجير ياد باغبان باغا گيرسه |
| بىرى ئىلە داياغدى الله حَقى گناھدى | ۶۷۳ - بىرى يوردا چираڭدى اوغلۇ قىزدان آيىرماق |
| ديل آلىشар سوز آغلار اورك يانار گوز آغلار | ۶۷۴ - كومور يانار كوز آغلار دوست دوستان آيريلاندا |
| گؤل باغلار داشار بولاق نغمە لَر قوشار بولاق | ۶۷۵ - عزيزىم جوشار بولاق وفالى يار عشقينه |

- ۶۷۶ - تارى تارى حق تارى
دېللىنديرر درد تارى
سن كونلومى آل بارى
منى دردە سالىبلار
- ۶۷۷ - يار اوخون تاخدى گئشدى
يانديرىب ياخدى گئشدى
قيقاچى باخدى گئشدى
يار الى خسته دوشىدوم
- ۶۷۸ - اوخورام گوندە يارا
آچ تئلين گوندە دارا
يازىلىب گوندە قارا
منىم آنلىيم يازىسى
- ۶۷۹ - تفندگ آلىب آتماديم
ھەچ منزىلە چاتمادىم
شىرىين شىرىين ياتمادىم
سینە ن اوستە باش قوبىوب
- ۶۸۰ - ھەچ گىرمدىم نارلىغا
گۈونىمە بووار ليغا
دوشىر سن ، سَن دارالىغا
گول جمالون تئز سوولار

- ۶۸۱ - دایا نیب او جا داغلار
سینه مى غصه داغلار
کونلوم سَن او چون آغلار
گولوش ياديمدان چي خيپ
- ۶۸۲ - باغچادا گول آکرم
درمَرم گول اَکرم
در دى غمین چَکرم
او زوم سئوديم بو ياري
- ۶۸۳ - عزيزى يم قانان يوخ
در دلريمى آنان يوخ
باشقى سن تك جانان يوخ
جان لار ايچره جان گوردوم
- ۶۸۴ - عزيزى يم باده وئر
دولدور جامى باده وئر
يا مى گتير باده وئر
يا بوجانى آل قورتار
- ۶۸۵ - عزيزى يم گئدرمى
يا خشى پيسده گئدرمى
وفاسىز يار گئدرمى
وفاليا جان قوربان

- ۶۸۶ - عزیزی یم یاد او لسوون
اولکه میزین شاعرین
- ۶۸۷ - داغ باشینا چم دوشدی
چولغا لادی غم منی
- ۶۸۸ - عزیزیم باشلادیلار
منی مجنون ساندیلار
- ۶۸۹ - ایلدیریم شاخاشاخا
غربت ائله یالقیزام
- ۶۹۰ - چشمە لر تك آخaram
او گوزوندە گوزوم وار
- اول دن دوئن یاد او لسوون
شهریار دان یاد او لسوون
- اوره گیمه غم دوشدی
گوزدن او زه نم دوشدی
- گوزلریم یاشلادیلار
سايە مى داشلادیلار
- سوگلیر آخا آخا
قالمیشام باخا باخا
- اوره ک لری ياخارام
حسرتیله باخارام

- ۶۹۱ - اليمده گوموش ناجاق
منيم كونلوم يارا جاق
هاچان منيم او لا جاق
أونا كونول وئرمىشىم
- ۶۹۲ - بولود گويه سان وئرر
درين يارام قان وئرر
بير گوشە دە جان وئرر
بولبول گولدن آيريلسا
- ۶۹۳ - عزيزى يم للاسى
گلستانىن للاسى
او زە چىخىپ ياراسى
طبىب - هاردا قلبىمىن
- ۶۹۴ - گول يان يانا دوزولدى
گوزوم ياشى سوزولدى
اورە ك بندىم او زولدى
ياردان آيرى سالدىلار
- ۶۹۵ - عزيزى يم بيرده گل
گئدر اولدۇن بيرده گل
باشىم او سته بيرده گل
دردىم چو خدى بوراخما

| | |
|--------------------------|----------------------------|
| گئچن گونلر زای گئتدی | ۶۹۶ - آیا با خدیم آی گئتدی |
| نشان یو خدی های گئتدی | گولدن سونرا بولبولدن |
| دریب یئره سَرمَه دِیم | ۶۹۷ - قیزیل گولى درمه دیم |
| هئچ بیر خوش گون گورمَدیم | بو دونیا یا گلندن |
| بو حالیمی گوررسَن | ۶۹۸ - دئدیم حالیم بولرسَن |
| یاواش مندن سوزرسَن | ندن گورجك حالیمى |
| کاش سازی چالمییدیم | ۶۹۹ - ساز آلدىم آلمايیدیم |
| کاش منده قالمايیدیم | یاریم مندن کوسوبدى |
| خمار گوزلر اویانا | ۷۰۰ - عزیزی یم اویانا |
| یاتمیش بختیم اویانا | دور گل منی یاد ائیله |

- ۷۰۱ - بير گولوئن يار اولدوم
وار ليقدا من وار اولدوم
دامنيده خار اولدوم
گول يانيندا يئريم يوخ
- ۷۰۲ - عزيزيم آغلاما زديم
سينه مى داغلامازديم
گولرديم آغلاما زديم
وئرسيديلر گولومى
- ۷۰۳ - گولدوم سيزه گلنده
گول غنچه سين ڏرنده
سالدين منى گمنده
آزاد نفس چكرديم
- ۷۰۴ - سرین سولار سريندي
ايشهه لى دير سريندى
بولمزديم دريندى
دوشdom عشقين گولونه
- ۷۰۵ - گوز آغلاري ياش گئدر
سئوگولي سير داش گئدر
قوهوم لار قارداش گئدر)
فلک قمچى ووراندا

- شمشك كيمى چاغارسان ٧٠٦ - (سولار كيمى آخار سان
نه ياديمدان چيخارسان نه كونلومدن سيلينيب
- گول بنفسه داغلاري ٧٠٧ - توتوب مئشه داغلاري
ائديب پئشه داغلاري مجنون خياللى كونلوم !
- او آى پارا گوزلرين ٧٠٨ - عاشق قارا گوزلرين
سالار تورا گوزلرين اووچى كيمى باخاندا
- يوك توتلوم خزلىinden ٧٠٩ - باغلارين گوزليندن
عومرومۇن ازلنىيدن هئچ بير او زوم گولمه دى
- تو كدوم ياشى داغلارا ٧١٠ - چيخدىم قارشى داغلارا
آيىب باشى داغلارا^۱ عشقىن پىرى خان كرم

۱- دېرناق اىچىنده كى لى شاعره خانم عەھىدە وەھىدى دندى (تۈرك قىز) ٧٠٦ لى ٧١٠

| | | |
|-----------------------|------------------------------------|---|
| اوره گى داغلى كوزلى | منى بير قارا گوزلى | ۷۱۱ - (آرخایام سازلى سوزلى سالیب دیر گیزلىن درد) |
| در ديمه اولسون چارا | او لماسين او زوم قارا | ۷۱۲ - آرخایام گئديم هارا پاك لانسين گناه لاري |
| دئماغا گسمير او زوم | مۇئر اكَن دادمير او زوم | ۷۱۳ - آرخایام چوخ دور سوزوم دو يونجان يئير هامي |
| او سگوده تو كانيم وار | زَهَر لى تي كانيم وار | ۷۱۴ - آرخایام مكانيم وار ديليمه پيس دئينه |
| ائليمه وفالى يام | دو شمانام جفالى يام) ^۲ | ۷۱۵ - آرخایام صفالى يام اصلى نى او نو دانا |

۱- انگور

۲- ديرناق ايچينده كى لر آقاي اصغر فلكى دندى (آرخا) ۷۱۱-۷۱۵

| | | |
|----------------------|----------------------|-----|
| آستا چال بالابانى | عزيزيم بالابانى | ٧١٦ |
| بس منيم بالام هانى | هامى بالالار گلدى | |
| بولبول گوللر آيريسى | عاشيق ائللر آيريسى | ٧١٧ |
| اولدوم ايللر آيريسى | بير ڏيقىيە دؤز مزدىم | |
| ياغيش ياغار آخشاملار | آخشاملا آى آخشاملار | ٧١٨ |
| غريب هاردا آخشاملار | ائولى ئويىنه گىدر | |
| كولگە وئر كوگلىنىم | آل وئر دالدالانيم | ٧١٩ |
| من هاردا دلدارانيم | سن كولگن بئله چىخدى | |
| او خ دگدى يارالانديم | عزيزيم يارالانديم | ٧٢٠ |
| من او ندان آرالانديم | يار قدرىمى بىلمە دى | |

| | |
|--|--|
| سوز قالمايیب سازيمدا | ۷۲۱ - (خرزان اولدوم يازيمدا |
| غم غصه وار يازيمدا | ديلخوشلوقوم توکندي |
| ئوزون بير گوله بنzer | ۷۲۲ - ساچين سونبوله بنzer |
| يانان بولبوله بنzer | هيجران اودوندا كونلوم |
| گوز ياشلارييم سيلمز كيم قولاق ورمز دينمز كيم ^۱ | ۷۲۳ - يانعاق نديلر بيلمز كيم غمدن دئسم نه حاصل |
| آراسيندان چاي آخرir سنسيز دنيايhe باخier | ۷۲۴ - او تاي بوتايها باخier كور اولسون منيم گوزوم |
| بير درديمى قان آراز قوى توکولسون قان ^۲ آراز | ۷۲۵ - آراز آراز خان آراز گوز ياشينا باخان يوخ |

۱- ديرناق ايچينده کي لر جناب آفای مقصود نوروز بخت دندی (سايي ۷۲۳ دن ۷۲۱)

۲- خون

| | | |
|------------------------------------|---------------------------------|-----|
| بولاننام ليله دوننَم | آرازام ^۱ نيله دوننَم | ۷۲۶ |
| يانارام كوله دوننَم | چكرم حسرتىينى | |
| باغرى يارا داغلارдан | گوزل قارا داغلاردان | ۷۲۷ |
| آخدار آرا داغلارдан) ^۲ | ائشىتىسىن كى ايتىمىش | |
| آى چىخار هوس ائيلر | ياغىش ياغار سس ائيلر | ۷۲۸ |
| بىزيم باغدا سس ائيلر | سيزىن باغىن بولبولى | |
| كس باغريم تىكه، تىكه | من عاشق تىكه - تىكه | ۷۲۹ |
| كفنىم - تىكه - تىكه | ئولنده يار آгласىن | |
| سويد قالخار، بار اولماز | ياز گونوندە قار او لماز | ۷۳۰ |
| عهد و اعتبار او لماز | ايکى دىللى گوزلەدە | |

۱- رود نيل

۲- شماره ۷۲۶ و ۷۲۷ خانم عهديه وحيدى دندى (تورك قىزى)

| | |
|------------------------|-----------------------|
| ياخاما گول تاخيديم | آراز اولوب آخيديم |
| آختاريديم ، تاپيديم | ایتگين آرزو لاريمى |
| گوله رم ئوز گونومه | آغلارام ئوز گونومه |
| سالارام ئوز گونومه | فلک دوشىسىه اليمه |
| نازلى يار ياتار ايندى | آى گئدر باتار ايندى |
| مجنون جان ساتار ايندى | ليلى نين بازار يندا |
| هيوا ايچون ، نار ايچون | باغا گيرديم بار ايچون |
| بير وفا سيز يارا يچون | شيرين عمرى چوروت دوم |
| درمانيم يوخ آغلارام | سينىمده اوخ آغلارام |
| هاميدان چوخ آغلارام | علاجسيز درده دوشىدوم |

اوٽ بىتسىين تازالانسىن
نه دردىم تازالانسىن

٧٣٦ - عزيزىم تازالانسىن
نه گوزوم سنى گورسون

ساچىن باشينا باغلار
قالدىن باشينا باغلار

٧٣٧ - عاشق باشينا باغلار
بوبول ئولدى گول سولدى

اوخ گوتور ، او خلامنى
هر دن گل ، يوخلامنى

٧٣٨ - عزيزىم يوخلامنى
نه آنام وار ، نه آتام

ياغىش ياغار قارباشلار
ھەچ ئولمه سين قارداشلار

٧٣٩ - قارداشلار آى قارداشلار
ئولسە باجىلار اولسون

آرى شاننان بال آلى
من تك باشى بلالى

٧٤٠ - قوشلار اوچار بالالى
گورسەن ھەچ تاپىيلار؟

- ۷۴۱ - ياغيش ياغار ، گؤل او لار
کروان گئچر، يول او لار
دېلىم توتغاز ، لال او لار
گوزوم ياري گۈرنىدە
- ۷۴۲ - عزيزيم ياشلى قالا
تورپاقلى ياشلى قالا
يار گوزى ياشلى قالا
قورخورام دوشم ئولم
- ۷۴۳ - عاشقىم قالا قالا
قار ياغدى قالا قالا
هىجراندا قالا قالا
جوان عمروم چورو دى
- ۷۴۴ - عزيزيم يارام يوخدور
غم ايله آرام يوخدور
كىمسە دن يارام يوخدور
درديم سنين در ديندىر
- ۷۴۵ - عزيزيم درده سالدى
يار منى درده سالدى
قورى باغا سو سالدى
منيم آغلار گوزلريم

- ٧٤٦ - عزيزيم آسمه فلك
صبريمى كسمه فلك
 يولومى كسمه فلك
اوره كده نيسگيليم وار
- ٧٤٧ - عزيزيم ائل يولودى
بوگىدن ائل يولودى
گوزلريم سئل يولودى
باشيم بولوت اويناغى
- ٧٤٨ - عزيزيم گؤز اليىندن
اود يانار كؤز اليىندن
آمان بو گؤز اليىندن
گوز گورسە كونول سئور
- ٧٤٩ - عزيزنيم گولە سەن
دانيشاسان گولە سەن
حضرت قالدىن گولە سەن
باغبان گئتدى باغ سولدى
- ٧٥٠ - سينه م منيم يارادير
غمدن پارا - پارادير
عومروم ، گونوم قارادير
عزيز ايستكلىم گئديب

عزيز حورمتلى او خوجولار بو سئچيلميش باياتيلار

بو كتابلارдан نقل او لونوب :

- ۱- آذر بايجان شفاهى ائل ادبىاتى، تنظيم حسين فيض اللهى، چاپ تابش، ۱۳۶۳
- ۲- ادب خزينه سى توپلايان ، على اصغر خرم ، ۱۳۵۹ ، تهران
- ۳- او لموشام بيرعؤمۇر گىلىئلى سندن، عهديه وحيدى(تورك قىزى) چاپ ورزقان ، ۱۳۶۸
- ۴- ادبىيات او جاغى، يحيى شيدا، اوچ جىلدە، چاپ تبريز ، ۱۳۶۴
- ۵- باياتيلار ، گرداورى محمد سەھراب، چاپ زر قلم ، ۱۳۷۰
- ۶- باياتيلار، به كوشش شادر وان محمد على فرزانه، چاپ الوان تهران، ۱۳۵۸
- ۷- آذر بايجانين خانيم شاعرلرى، رضا غفارى ، چاپ جمالى، ۱۳۸۰ تبريز
- ۸- بير عده سى ده چاپ او لمويوبلار او ز تلاش لاريم دى